

**Tagduda Tazzayrit Tamagdayt Tayerfant
Aylif n Uselmed Unnig D Unadi Ussnan
Tasdawit Abderrahmane Mira n Bgayet**



**Tamezdeyt n Tsekliwin d Tutlayin
Tasga n Tutlayt d Yidles n Tmaziyt**

**Tazrawt n master
Tayult: Tasekla**

Asentel n tezrawt: tazrawt tasnimant i uwadem n tterysel deg tmucuha
n temnaqt n At Weylis

Syur :

- Chalane Taklit
- Chambi Lydia

S Imendad :

Massa Oulebsir Fadila

Insuyma :

- Hassani A/ Aziz
- Moulai Zoulikha
- Oulebsir Fadila

Aseggas Asedwan: 2019/2020

Agzul :

Tazrawt-nney d tin id-yellan yef uwadem n tteryel i yettilin deg tmacahut taqbaylit ,d usegzi n tugniwin-is , d wamek i tettili yal tugna .

D tarrayt tasnimant id yesbedd **S.FREUD** ,inedfer iwakken ad nsegzi tikliwin-a n tteryel , d waken ad nefk tirrorit yef usteqsi-nney agejdan , d wassay yellan gar tteryel d tnefsit n umdan .

Awalen isura :

- Tamacahut
- Tasnimant
- Tteryel

Asnemmer

ad nessenmer taselmadt-nnay (oulebsir fadila) id yellan yid-ntay deg tazwara n leqdic almi d tagara , ad nessenmer dayen imawlan-ntay i yellan d sebba imi id newweḍ assa ar lebyi n wulawen-ntay.

Abuddu

Di tazwra ad buddey leqdic-iw i baba ezizen I yellan d amuḍin aḥal n zman-aya, saramay-as cfa s læejlan, ad tbuddey dayen I yemma tæzizt i inættaben fell-i trebba-yi-d almi wḍay d tameṭṭut , saramay-as teyzi n leemer , ad tbeuddey dayen I wargaz-iw æeziz “samir” akked imawlan-is iezizen , akked iselmaden-iw iyislemden di tseddawit , gar-asen ad bedray massa(OULEBSIR FADILA) .

LYDIA

Abuddu

Di tazwara ad buddey leqdic-iw I yimawlan-iw ezizen i yellan yidi deg tazwara umecwar almi d tagara.

Ad buddey leqdic-iw i xali ezizen ad fell-as yeefu rebi .

Ad tbuddey dayen i wargaz-iw ezizen(mouloud) iy-id-ifkan afus n lemɛawna di tazwara almi d tagara.

Ad buddey dayen leqdic-iw i tselmadt-iw ezizen (FADILA OULEBSIR) yellan yid-ntey almi d tagara n leqdic.

Ad buddey leqdic-iw i yestma ezizen .

Taklit

Agbur

Awalen isura

Asnemmer

Abudu

| | |
|--|-----------|
| Tazwert tamatut | 10 |
| Ixef amezrawu..... | 11 |
| Tasennarayt | 12 |
| 1. Assisen n usentel | 12 |
| 2. Timental n ufran n usentel | 12 |
| 3. Iswi n leqdic | 13 |
| 4. Tizrawin yemmugen | 14 |
| 5. Aseqsi agejdan | 14 |
| 6. Turdiwin | 15 |
| 7. Assisen temnaqt | 15 |
| 8. Assisen n temsulyatin | 15 |
| 9. Beṭṭu n umahil | 16 |
| Ixef wis sin | 18 |
| Tizri | 18 |
| 1. Tamacahut | 19 |
| Tazwart | 19 |
| 1. Awal yef tmacahut | 19 |
| 2. Ismawen yettunefken I usbadu n tmacahut | 20 |
| 3. Iwudam n tmacahut | 21 |
| 4. Taṣsa n tmacahut taqbaylit | 22 |
| 4.1- Addad n tazwara | 22 |
| 4.2- Addad n tigawin | 22 |
| a. Aferdis n werway | 22 |
| b. Tigawin | 23 |
| c. Tifrat | 23 |
| 4.3- Addad n taggara | 23 |
| 4.4- Tinfaliyin n tmacahut | 23 |
| a- Tanfalit n tazwara | 23 |

| | |
|--|-----------|
| b- Tanfalit n taggara | 23 |
| 5- Tamsirt n tmacahut | 24 |
| 6- Akud deg tmacahut | 24 |
| 7- Adeg n tmacahut | 25 |
| 8- Tulmisin n tmacahut | 26 |
| 9- Tteryel | 27 |
| 9.1- Awal yef tteryel | 27 |
| 9.2- Tugna n tteryel Tazwart | 28 |
| Taggrayt | 28 |
| 2. Tasnimant | 29 |
| Tazwart | 29 |
| 2.1- Tadra Tasnimant | 29 |
| 2.2- Tasnimant n lacan | 30 |
| 2.3-Assagh gar tesnimant d tsekla | 31 |
| 2.4-Timental n ufran n tarrayt n tesleđt n lacan | 31 |
| Tagrayt | 32 |
| Ixef wis krađ | 33 |
| Tasleđt n tmucuha | 34 |
| Tazwart | 34 |
| 1- Tasleđt n tmacahut n tteryel d uzeywali | 34 |
| a- Iwudam n tmacahut | 34 |
| b- Asayes amezwaru (1) | 34 |
| c- Asayes wis sin (2) | 35 |
| d- Tasleđt n uwudam n tteryel | 36 |
| 2- Tasleđt n tmacahut n tteryel d yir argaz | 36 |
| a- Iwudam n tmacahut | 38 |
| b- Asayes amezwaru (1) | 38 |
| c- Asayes wis sin (2) | 39 |
| d- Tasleđt n uwadem n tteryel | 41 |
| 3- Tasleđt n tmacahut n tteryel d teggujilt | 42 |

| | |
|---|-----------|
| a- Iwudam n tmacahut | 42 |
| b- Asayer amezwaru (1) | 42 |
| c- Asayer wis sin (2) | 43 |
| d- Tasleđt n wudem n tterysel | 44 |
| 4- Tasleđt n tmacahut n yifeggagen | 46 |
| a- Iwudam n tmacahut | 46 |
| b- Asayer amezwaru (1) | 46 |
| c- Asayer wis sin (2) | 47 |
| d- Tasleđt n uwadem n tterysel | 47 |
| 5- Tasleđt n tmacahut n eli d eli | 49 |
| a- iwudam n tmacahut | 49 |
| b- asayer amezwaru (1) | 49 |
| c- Asayer wis sin (2) | 50 |
| d- Tasleđt n uwadem n tterysel | 50 |
| a- Tasleđt n tmacahut n uyerbal | 51 |
| b- Iwudam n tmacahut | 51 |
| c- Asayer amezwaru (1) | 51 |
| d- Asayer wis sin (2) | 52 |
| e- Tasleđt n uwadem n tterysel | 52 |
| 6- Tasleđt n tmacahut lunđa n tterysel | 53 |
| a- iwudam | 53 |
| b- tasleđt n tmacahut | 53 |
| c- tasleđt n uwudam n tterysel | 54 |
| Tagrayt | 55 |
| Tagrayt tamatut | 58 |
| Umuy yedlisen | 61 |
| Amawal | 63 |
| Tijenđad | 64 |

Tazwart tamatut :

Amahil-nney ad d-yili yef tezrawt tasnimant n tmucuha i d-negmer deg temnađt n at waylis.

D tin ara d-yilin yakan yef tezrawt n uwadem n tterysel deg tmucuha-ya.

Annar n tezrawt-nney icud yer tsekla timawit i yellan yer wassa deg tmetti yas bedden wallalen n usidrer. Ma nuyal yer umezruy n tsekla timawit, ad naf d akken atas n tezrawin d yidlisen i yellan yef tsekla-ya, tuget n tsekla-ya jerdentt yirumyen nezmer ad nebder kra deg-sen (camille lacoste dujardin, apullé demador...) d wid yeyran deg uyerbaz arumi. Ma yella d tizrawin tisdawanin bdant deg yiseggasen n 90 mi tekcem tutlayt n tmaziyt yer tsedawit am: (mouloud mammeri, emer mezdad,...).

Tasekla tessea assayen wessieen d tusniwin timanin d talsanin. yef waya, amahil-nney ad d-yili yer wassay asniman gar uwadem n tterysel deg tmucuha i d-negmer deg temnađt n at waylis.

Ihi , amahil-nney ad icudd yer tsekla akked tesnimant, deg-s ad d-yili wawal yef tezri n tesnimant i d-yesbed FREUD d tin ara neđfer deg tesleđt-ayi-nney , akken dayen ara d-yili wawal yef tewsit i nextar (tamacahut) i yellan d tawsit gar tewsatin n tsekla timawit akked tesleđt i nexdem i wakken nessiweđ yer yiswi n tezrwat-nney.

Ixef n tesnarayt

Ixef n tesnarayt :

1- Assisen n usentel :

Asenfali s timawit skud mal yettnerni, skud mal yettlal-d umaynut, ihi nekni asentel-nney ad yili d tasleđt n yiwet n tewsit gar tewsatın n tsekla timawit (tamacahut) .

Asentel-nney yerza tasleđt n uwadem n tterysel yellan deg tmucuha n leqbayel ad neg tasleđt-a s tezri tasnimant , akken ad nesken yess tikliwin n uwadem n tterysel deg yall tamacuhut .

Timucuh-nney d tid id negmer deg temnađt n At weylis , ęas akken aęas id-igemren timucuha maci kan deg yiwet n temnađt deg waęas n temnađın yemgaraden , aęas i igan tasleđt i tmucuha ama d tid yettwagemren ama d tid yuran maca yal tasleđt temgarad ęef tayed , maci yiwen webrid iđfrent ,maci yiwen n yiswi iseant,yal tasleđt s yiswi-ines .

Leqdic-nney ad yili s ubridasniman ,d tarrayt tasnimant ara nesseqdec i tesleđt n tmucuha id-negmer .

Tasleđt-a d yiwet n taęult tamaynut id ibanen deg useęgas 1896 s lmendad n freud .

2- Timental n ufran n usentel :

Annar n tsekla d win yellan dawesean aęas aęas ,nekni nefren yiwet n tewsit yallan d tamacahut akken ad neg fell-as tasleđt .

Ad neg tasleđt I uwadem n tterysel ,yellan deg tmucuha id negmer deg temnađin n At Weylis s ubrid asniman ; nefren asentel-a acku ur giten ara leqdicat yellan yef tmacahut s ubrid asniman ,aladya awadem-a n tterysel .

Neffey yer wannar negmer-d timucuha acku ulac tid i nuħwađ i usentel-nney imi i iccud yer tterysel .

Nefren annar n At Weylis imi i nessen yal amkan , yal axxam ,yal amdan ,iwaken ad nawi idrisen I nuħwađ.

Imi I neffey yer wannar nemmugred ađas n wuguren gar-asen:

- Ađtan n covid 19,ur ay yefkin ara tagnit ad d-nadi yef yeđrisen I nuħwaj .
- Ud d-nufi ara timyarin ay-d-yalsen timucuha n tterysel acku yettwasen s ccer d usexwef ,win i nesteqsa ad ay-d yini : “ Ah , ohoh ,tterysel ...?! Ad ay yemnee rebbi deg-s d ccer-is .

Siyl bac nufa-d snat(02) n temsulyatin i d-ay-d-yulsen timucuha iyef nga tasleđ; yas akken ula d nutnti uginet asekes d ubdar n yismawen acku ugadent ad ddunt deg umađđaf .

3- Iswi n leqdic :

Ađas n leqdicat id yellan yef tsekla taqbaylit ama deg wayen yerzan tiwsatin tudyizin (Tamedyazt),tiwsatin tiwezlanin (Inzan d temseeraq) ,ama d tiwsatin n tesridt (Tamacahut) .

Ma deg wayen yerzan tamacahut taqbaylit ađas n leqdicati d-yellan seg wasmi i d-ban semrasen tasleđt ,yal yiwen wacu abrid i yeđfer deg tesleđt-ines .

Ula d nekni nefren ad neg tasleđt-nney i tamacahut n temnađt n At weylis s tarraty tasnimant .

Iswi-nney d tasleđt n uwadem n tterysel yettilin deg tmacahut , ad d-neglem tugniwin I tesea deg yal tamacahut d later id tađđa deg tnefsit n wid yesmeħsisen .

4- Tizrawin yemmugen yef usentel-a:

Gar tezrawin I yemmugen yakan yef usentel-a i d-newwi akka , ur ugiten ara , nufa-d azal n kraḍ n tezrawin I yemmugen ad t-id-nebder:

- leqdic n BETTELHEIM: « la psychanalyse des contes de fées » iswi-ines ad d-yesken amek i tteawanent tmucuha arrac deg ferru n yiyeblan isnimanen n unerni.
- Leqdic n NABIL FARES yef tmacahut taqbaylit : « l’ogresse dans la littérature orale berbère » iswi-ines d tasleḍt n tekliwin n tteryel yemgaraden w ad d-yefk inumak d yizamulen i tesɛa tmiḍrant-a. maca NABIL FARES isbed tamuḡli-ines ilmend n yiwet n tmacahut « eli d yemma-s »
- Leqdic n NADIA AT MENSOUR IKNI yef tmacahut taqbaylit « ěini » iswi-ines dacu i –tawuri i tesɛa tmacahut ěini s ubrid asniman.
- Leqdic n REQQAS ḤĜILA yef tmucuha n temnaḍt n at mlikec « tasnimant n tyemmat deg tmucuha n at mlikec » iswi-ines ad d-sken acu n yiberdan id tefka tmacahut taqbaylit i tifat n wassayen yellan gar tyemmat dm̄mi-s.

5- Asteqsi agejdan :

Ilmend n leqdic-ayi ara yemmagen yef tteryel ,iwakken ad neg tasleḍt I tugniwin d yinumak I yesɛa uwadem-ayi n tteryel ad nefk asteqsiyen inadayen :

- Ayyer id tettili tmiḍrant-a tteryel s udem n usexwef d ṭhila ,d ṭherci ?
- Dacu-ten yizamulen d tekliwin idemmal tmiḍrant-a ?

Ad neffek asteqsin ney agejdan :

- Dacu id later id tettağa tmiđrant-a tterysel deg tnefsit n wemdan ?

6- Turdiwin :

Tterysel tesæa ađas n yinumak , tezmer ad ttil d awadem ibaw (d ttamnamart n wassađ , aybel-is ĥaca amek ara ad tettaġaden medden,tetteġ ĥaca iqulab , teĥmel tikerkas) ; akken i yezmer dayen ad tesæu anamek n uwadem amidag (telha , tetteawen imeyban d wid iĥeqren medden ,tettĥarab ccer , ur tetteđurru yiwen) .

Tterysel ttrebbin-d yess arrac imecĥaĥ , skanayen-asen-d amek ara meamalen d wuguren alsanen d inmettiyen .

7- Asissen n temnađt:

Annar deg wacu i nga tagmert , d yiwet n temnađt gar temnađin n At waylis, tayiwant n sidi-eic , d tin id yezgan di bġayet , tebeed fell-as s 43 KM , yur-s 7 n tudrin i as-d-yezzin , di lġiha n unzul tezziyas-d : “leflay, suq-ufella, cemmuni” , di lġiha n umalu : “ tinebdar “ , di lġiha n usamar : “ sidi-æeyyad “ , ma di lġiha n ugafa :” timezrit , ilemmaten.”

8- asissen n temsulyatin :

imi i neffey ar wannar yueray wegmar; acku win i nesteqsa yef tmacahutt n tterysel ,ay d-imager s tririt-a : “ AH , Aæa , tterysel ! ... ay-imnee rebbi deg-s , wa ad tisebeed rebbi fella-nney “

maca yer taggara nufa-d snat n temsulyatin iy-d-yulsen timucuha n tterysel , yas akken ugint asekes acku ugadent ad ddunt deg umađđaf .

Tamsalyut tamenzut (1) , d tağğaret-nney tezdey rrif n uxxam-nney deg tyiwant n sidi-εic, d tameṭṭut n wexxam ,yur-s azal n 65 n yiseggasen , isem-is FADMA SEXRI, tefkayay-d kraḍ (3) n tmucuha :

- Tamacahut n uyerbal .
- Tamacahut n yifeggagen .
- Tamacahut n εli d εli .

Tamselyut tiss nnat (2) , d yiwet n tmeṭṭut i izedyen deg taddart-nney deg tnebdar , d tameṭṭut n wexxam yur-s azal n 70 n yiseggasen , isem-is Na BAYA tefkayay-d ukuz (4) n tmucuha:

- Tamacahut n lunğa n tteryel .
- Tamacahut n tteryel d uzeywali .
- Tamacahut n tteryel d teggujilt .
- Tamacahut n tteryel d yir argaz .

Timucuha id negmer n gemrit-id deg yiḍ .

| Azwel n tmacahut | Isem n temsulyatin | Ass n tegmert | Adeg |
|--|--------------------|-----------------|-----------|
| - Tamacahut n lunğa n tterysel . - Tamacahut n tterysel d yir argaz. | Na BAYYA | 03 Ctember 2020 | AT WEYLIS |
| - Tamacahut n tterysel d uzeywali . - Tamacahutt n tterysel d teggujilt . | | 04 Ctember 2020 | |
| - Tamacahut n uyerbal . - Tamacahut n yifeggagen . - Tamacahut n eli d eli . | Na FAQIMA | 09 Ctember 2020 | |

9- Beṭṭu n umahil:

Beṭṭu n umahil-nney ad yili yef kraḍ (03)n yeḥricen:

Aḥric amezwaru d win n tesnarrayt anda ad nebder asentel-nney d usissen ines d tmental nufran-is d yiswi n leqdic d usteqsi-nney agejdan...

Aḥric wiss sin (02) d win n tezri yebda yef kraḍ(03) n yixfawen; ixef n tmacahut anda ara ad nawi awal yef tmacahut.

Ixef wis sin (02) d win n tterysel , deg-s ad nemmeslay yef uwadem-a d tugniwin-is .

Ixef wis kraḍ (03) d win n tesnimant, anda ara ad nemmeslay yef tezri tasnimant d ubriḍ ara neḍfer deg tesleḍt-nney .

Aḥric wis kraḍ (03) ,d aḥric n tesleḍt deg-s ara neg tasleḍt i tmucuha id negmer s tarrayt i nefren .

Ixef n tezri

Ixef n tezri :

1. Tamacahut:

Tazwart :

Deg yixef-a ad nemmeslay yef wayen yerzan tmacahut taqbaylit sumta; deg tazwara ad nefk tabadut n tmacahut , sin akkin ad nemmeslay yef tyessa n tmacahut , d tulmisin-ines , d wamek igettili wadeg d wakud deg tmacahut taqbaylit (...)

1.1- Awal yef tmacahut :

Tamacahut d yiwet n tewsit gar tewsat n tsekla timawit tasridt , tettruḥu srid seg yimi ar tmezzuyt ,tettalsit-id temyart ney amyār ,rrif n lkanun i yilemziyen d tlemziyin ,ttalsentent-id deg wuḍan iyezfanen n tegrest ,yessen-t i sēeddayen lweqt ,ttrebbin-d dderya-n sen .

Aṭas n yinagmayen (Les chercheures) i d-yefkan tamuyl n sen yef tmacahut gar-asen ad naf:

Handré Basset « Essai sur la littérature des berbères »,P-101 deg uḥric « la littérature orale » : « timucuha tudhicin (contes merveilleux), d timucuha n tid yettrebbin ,ney n tlawin yelhan , d ayen i d ttalsen s waṭas yimyaren i warrac imecṭaḥ ,ttwasemmant timucuha n uēzẓar ,ney timucuha n wexxam acku sellen- asent deg wuḍan yezzifen,lawan n tegrest » .¹

Mouhend akli haddadou ; Introduction à la littérature berbère, P-101 yenna- d : « Tamacahut tayerfant , d tawsit taseklant yellan deg umaḍal , mebla ccek . D tawsit taqburt , tamacahut maci d asedhu n warrac , tella d allal n wayen isi ttammen (les croyances) ,akked d umyiten , d tawil n uselmed n yilugan(règles)

¹-« Les contes merveilleux, ce sont nos contes de nourrices ou de bonnes femmes, ceux que narrent surtout les aïeules, et qui ont pour auditeurs des enfants ; ce sont nos contes de la veillée, les Hausmärchen (contes de la maison) allemands, ainsi nommés parce qu'on les écoute au coin du feu, au cours des longues soirées d'hiver. » ;H. Basset « Essai sur la littérature des berbères » P. 101 ; deg uḥric n (La littérature orale).

akked yidudaf (lois). Ney d amattaf (canal) s wayes ittjerriden (consigne)yimdanen tidyanin yeḍran deg umezruy-nsen» . ²

« Tamacahut tettawiyay-d tamusni (tazwart I ddunit), d layas I tudert yelhan acku dima tamacahut tesɛa taggara yelhan .» ³

« Tamacahut tlul-d deg wayen yettwattun deg yeḍrisen-nni iqburen n tesreḍt.tamacahut teskanay-ay-d tudert n useḥḥar ,s umkun-nni ines iseqdac allayen- nney, d usugen-nney ,yettawiyay yer tudert-nniḍen akk. Tmacahut tettuneḥsab d lemri n wemdan ,teskanay-ay-d ama d udem-nni n diri, ama d win n læali » . ⁴

1.2- Ismawen yettunfken i usbadu n tmacahut :

Tanfust (sg) Tyenfas ; « Histoire, légende, récit » \Longrightarrow (Touareg du Niger) .

Tanfust (sg) Tinfusin ; « conte, légende, fable » \Longrightarrow (Ouargla ,M zab) .

Tanfust (sg) Tinfusin ; «conte histoire » \Longrightarrow (Rif) .

Tanfust (sg) Tinfas ,Tanfusin ; « histoire » \Longrightarrow (Chaoui) .

« Awal-ayi ur d yeskanay ara kan tamacahut yeskanay-d dayen ula d ulis »⁵ .

²-« Le conte populaire est le genre littéraire le plus universel, c'est sans doute aussi le plus ancien. On le retrouve dans les plus vieux papyrus égyptiens comme dans les tablettes cunéiformes de Babylone . Et aujourd'hui, il n'y a pas de culture, il n'y a pas de langue qui ne possède ses contes. Loin d'être un divertissement pour enfant, le conte a été longtemps un véhicule de croyances et de mythes, un moyen d'enseignement des règles et des lois, ou encore le canal par lequel un peuple consigne les événements les plus marquants de son histoire. » ; M.A.Hadadou « Introduction a la littérature berbère » P.111

³ -« le conte nous transmet un savoir (une initiation au monde),un espoir d'avenir meilleur car son dénouement est presque toujours heureux »p.1.Une définition du conte /http://www.conte.biz/conte-33-un_conte_définition.html (3page).

⁴ - « le conte est né de l'oubli progressif du caractère religieux du récit . il nous introduit dans un univers enchanté dont la magie stimule notre imagination . Le conte apparaît comme le miroir de l'homme ; il dévoile ses défauts et se haine mais il dit la force de ses idéaux » . une définition du conte/http://www.conte.biz/conte-33-un_conte_définition.html (3page).

⁵ - « le mot , ainsi que le montre le relevé désigne non seulement le conte mais aussi le récit ,[...] »

M.A.Haddadou , « Introductoin à la lecture littéraire berbère » p.130

« Ar leqbayel, awal tanfust iruḥ, awal i iqerben s waṭas i usbadu n tmacahut , d tamacahut [...] »⁶ .

« Deg tutlayt tatrart, tamacahut tettwasexdem deg unamek udyiz (sens figuré) n wullis, taḥkayt nettwaman ara , tamacahut n yiḍes s ibeddi »⁷ .

« Asemmi-nniḍen n tmacahut yer leqbayel d taḥkayt ,d awal areṭṭal, seg teerabt, d acu kan wessie acku yettwasexdem i tewsat in tullisin nniḍen am: Tanfust(légende),taneqqist ,taḥkayt yessewhamen[...] »⁸.

1.3- Iwudam n tmacahut

« Sumata iwudam n tmacahut ttilin ur ttwasemman ara (ur sein ara ismawen), skanayen-d ney tkemmilen aṣad s yisental-n sen ney s twuriwin-n sen .

- Agellid ney Sselṭan
- Mmi-s ney yelli-s n ugellid
- Ilemzi ney tilemzit
- Tameṭṭut n ubabat
- Takna
- Igujilen
- Awayzen ney Tteryel »⁹

⁶ -Idem « En kabyle ou le mot tanfust manque ,le terme le plus courant pour désigner le conte est tamacahut,[...] »

⁷ -Idem « signalons que dans la langue moderne ,tamacahut est employé dans le sens figuré de « récit ,histoire inraisemblable, conte à dormir debout » ».

⁸ -Idem « une autre dénomination du conte en kabyle est taḥkayt, terme emprunté à l'arabe, mais d'une extension plus large puisqu'on l'emploie aussi pour d'autres genres narratifs comme la légende , la fable , l'histoire drôle , [...] ».

⁹ -« ils sont généralement anonymes ,anonymes ,et sont désignés y compris les héros par leurs titres ou leurs fonction - le prince ou la princesse /-le jeune homme ou la jeune fille /-la marâtre /-la coépouse /-les orphelins/ - l'ogre ou l'ogresse » . M.A.Haddadou , « Introduction à la lecture littéraire des berbère » p.137

Iwudam n tmacahut zemren ad ilin d imdanen zemren dayen ad ilin d iyersiwen (am: awayzen) ney d tiyawsiwin (am: taxatemt n lqedra).

1.4- Tayessa n tmacahut taqbaylit :

« Am yal tawsit taseklant ,tamacahut taqbaylit tesea kra n yizamulen n talya id t-id yeskanayen ,gar-asen ad naf :

- Tinfaliyin n tazwara d tenfaliyin n taggara
- Later ney azamul n wumyi
- Tawsit n yiwudam
- Tamsirt
- Later n udhac »¹⁰

Taysa n tmacahut tebda yef kraḍ (3) n tegnatin :

4.1- Addad n tazwara :

D tazwara n tamacahut , d addad n talwit , ulac dacu igedran ,ulac deg-s tigawin deg waddad-a yettili-d ussisen n yiwudam , assisen n wadeg akked d wakud .

4.2- Addad n tigawin :

Addad n tigawin d addad yebdan yef kraḍ (3) n tegnatin :

2- a- Aferdis n werway: d aferdis amaynut ara ad ikecmen ar tmacahut-nni ad isluy talwit-nni n tazwara

¹⁰ -«[...] Comme genre littéraire ,le conte kabyle se signale par une série de marques formelles , immédiatement repérables (Des formules initiales et finales / Une temporalité et une spatialité mythique / Un thype de personnage / Une moralité / L'intervention du merveilleux » . M.A.Haddadou , « Introduction à la lecture littéraire des berbère p.135

7- b - Tigawin: mi ara ad ikcem uferdis n werway ar tamacahut, ad tnerayent tigawin . Iswi-nsent d tifat n wugur-nni yesluyen talwit n tmacahut .

2- C - Tifat : dayi ad kfun t tigawin , ad yefru wugur-nni , tuyalin ar waddad n talwit .

4.3- Addad n taggara :

Taggara n tmacahut s umata d tuyalin ar waddad n tazwara ,ar waddad n talwit, maca deg kra n tmucuha ugar-nni ur ifferru ara , dya taggara n tmacahut-nni ur tban ara .

⇒ Timucuha s umata seant talya d tayeZFant, ugent deg-s tigawin , tesa aṭas n yiwudam (maci ala yiwen(1) ney sin(2) tesa ugar n kraḍ(3) n yiwudam) .

4.4- Tinfaliyin n tmacahut:

4. 4-a- Tanfalit n tazwara : tanfalit n tazwara iqqar-it-id unallas uqbel ad yebdu allus n tmacahut-is .

MD: “ Amacahu

Ahu

Win id-yennan ahu ad yaf lhu

Tamacahut-iw ad teḍbae am ussaru . ”

4.4 -b- Tanfalit n taggara : tanfalit n taggara iqqar-it-id unallas mi ara ifak allus n tmacahut-is .

MD: “ Tamacahut-iw lwad lwad

Hkiy-it-id I tarwa leğwad

Lmumnin ad as nyεfu rebbi

Ma d ccwaṭen ad at nyexzu rebbi .”

⇒ Mi ara nmuqel tinfaliyin ad naf d akken d ddεawi lxir , d usirem n lxir d lehna i win yesmeḥsisen i tmucuha-nni .

1.5- Tamsirt n tmacahut (Iswi-ines):

« Yal tmacahut tesεa tamsirt ar taggara ,tamsirt n tmacahut taqbaylit, teddawar deg (ayen yelhan iyleb dima ayen n diri ,wid yelhan rebḥen ,imecraren twaxlasen) »¹¹

1.6- Akud deg tmacahut:

Akud deg tmacahut ur yefriḥ ara , d arbadu , ur nezri ara melmi ney anwa akud ufrin (le temps exact) deg idrant tigawin-nni .

« Kra n tmucuha ḍerrunt ya di zman amezwaru ney di zman n zik ,ney zik . melba ccek , ullis-ayi yeḍra deg yizri ney izri aqbur »¹² .

« Kra n tmucuha-nniḍen ,llant deg yiwen n wakud d arbadu: yella yiwen..., yiwen n wass,..., ass-nni ..., yiwen ubrid ... »¹³.

¹¹ -«[...] La morale du conte kabyle est dans l'ensemble manichéiste (le bien triomphe toujours du mal , les bons sont récompensés et les méchants sont punis) ». M.A.Haddadou , « Introduction à la lecture littéraire des berbères » p.138

¹² -« Un certain nombre de contes de passent soit :Izman amezwaru :aux premiers temps , ou dans l'ancien temps ,soit i zman n zik , ou zik :autrefois .incontestablement , ces récits sont considérés comme ayant eu lieu dans un passé à présent ». Camille Lacoste Dujardin « Le conte kabyle » P.142

¹³ -« La plupart des autres contes sont situés dans temps indéterminé : yella yiwen ... :il était un ... ; ou bien : un jour ... ; ou encore : ass mi d ... ; le jour où... ; ce jour-là ... ; yiwen ubrid ... : une fois ... » Camille Lacoste Dujardin « Le conte kabyle » P.142

« “Lacoste” tenna-d belli deg kra n tmucuha azal amec̣tuḥ maḍi , akud deg-sent iban (MD): izman n yaḥia ,ney: aseggas-nni n nnefaq leqbayel »¹⁴

« Tamacahut taqbaylit am tmucuha n leewayed-nniḍen tella deg zman ney deg wakud n umyi ,tettwabder-d deg tazwara:yella yiwen zik-nni ;zik ,deg yiwet n tmurt, asmi tessawal ddunit .

yella wanda amaway (win id yettawin timucuha) isseqdac deg ullis-ines iferdisen n lweqt id εacen ;qbel ad d-kecmen irumyen ,ula d iqriben cerken daxel n tmucuha : jeddi-s n jeddi ur d-ilul εad .dacu kan iferdisen-ayi ad qqimen ur banen ara acku ur ay-ttsamaḥen ara anzar akud n tedyanin .»¹⁵

1.7- Adeg deg tmacahut :

Adeg deg tmacahut d arbadu ur yefriḥ ara , ur nezri ara anwa adeg ufrin deg wanda idrant tigawin-nni yellan deg tmacahut : Deg yiwet n taddart ; deg yiwet n tezgi ... (Ddaw n tmurt ;Amaḍal n ddaw n tmurt ; tamurt tasugnant ; ilel ; Ssaḥra ;)

M.A.Haddadou «Adeg deg tmacahut , am wakud d arbadu ,ttmeslayen-d yef ugeldun , maca bla ma nezra deg wanita tamurt ideg yella , adeg am wakud maci

14-« Dans quelque rares récits,la date est quelque peu précisée :izman g yaḥia laga :au temps de l’agha yahia ;ou aseggas-nni n-ennefaq.leqbaiil :cette année de la guerre des kabyles .[...] » Camille Lacoste Dujardin « Le conte kabyle » P.142

15-« Le conte kabyle , comme les contes des autres traditions ,se situe dans une temporalité mythique , annoncée dans l’incipit même : yella yiwen zik-nni , « il y avait autrefois un homme » ,zik ,deg yiwet tmurt « autrefois , dans un pays »,asmi tessawal ddunit « quand tout chose parlais » Il arrive que le conteur introduise dans son récit des éléments d’un temps vécu, qbel ad d_kcem irumyen , « avant l’arrivée des européenne (en Kabylie) »,voire impliquer des proches , jeddi_s n jeddi ur d_ilul εad « le grand père n’était pas encore né » mais ces références restent vague par ce que elles ne permettent pas de dater les événement » .M.A .Haddadou « Introduction à la littératures berbères » P.136

d adeg-nni n umaḍal n tilawt (lieu fantastique),εemrent iwayezniwen lewḥuc , idukkel umaḍal n yemdanen n umkun (féérique), tikwal mfaragen s wallalen n tliṣa , am yidurar d yiyezrawen . »¹⁶

1.8- Tulmisin n tmacahut :

- Ttawin-d timucuha rrif lkanun

Henri Basset « Ad qqimen akk-nṣen rrif lkanun ,ad qqimen d tazayert ,tikwal aqciḥ ad yeqqim rrif n tin id iḥekkun di rrif-nniḍen d taqciḥt» .¹⁷

- Ḥekkun-d timucuha deg wuḍan

Henri Basset « ullis-ayi ttawint-id deg yiḍ ,mi ara kfun imensi ,deg uεawaz n wuḍan n tegrest , ney n unebdu :ur t-id-ttawin ara akk deg w

- Timucuha ur t-id-ttawin ara deg wuṣṣan acku ttalin-d kra n ixsuren .

Henri Basset : « Tamettut id iḥekkun deg was tettaḡḡa-d arrac iwezlanen ; ad qqimen kan d imecṭaḥ bla tazmert »¹⁸.

Leqdic-nney ad yili yef yiwen uwadem gar yiwudam n tmacahut awadem- a d **Tteryel**

1.9- Tteryel :

ad nemmeslay yef wayen yerzan awadem n tteryel deg tmacahut taqbaylit ;deg tazwara ad nmeslay yef tekti inesεa yakan yef uwadem n

¹⁶ -« L'espace est ,comme le temps ,indéterminé. On parle de « Royaume »mais sans jamais indiquer de quel pays il s'agit ,et l'espace ,comme le temps , n'est pas celui du monde réel :lieu fantastique ,peuplée d'ogres et de monstre ,superposition d'un monde « humain » et d'un monde « féérique » , séparés parfois par des frontières matérielles ,comme les montagnes ou les fleuves »,M.A.Haddadou « Introduction à la littérature berbère »P.136

¹⁷ -« Tout ce monde s'assied auprès du fagot qui brûle ,et fait cercle , parfois garçons d'un côté et la fille de l'autre » Henri Basset « Essai sur la littérature des berbères »P103

¹⁸ - « La femme qui conteraient dant la journée mettrait au monde de minuscules enfants :ils resteraient toujours tout petits et sans force » Henri basset « Essai sur la littérature des berbère » p104 .

tteryel syin akin ad nemmeslay yef wayen id nnant temsulyatin , d wayen idennan imeskaren d yimyura , d isnimanen .

1.9.1- Awal yef tteryel :

Tteryel d yiwen uwadem agejdan n tmucuha n tteryula d iwyezniwen , deg tmucuha n usexlee d usexwef .

D awadem asugnan yettilin deg tmucuha , d yiwet n tmeṭṭut i issewḥacen, ṭhemmel ad tečč imdanen imiduren.

Aṭas n yinagmayen id yemmeslayan yef uwadem n tteryel, ad naf :

Hendri basset deg udlis-is(Essai sur la littérature des bérbers) yenna-d: « tteryel d yiwen n uwadem i d nettmagar aṭas, tettili-d s wudem n temyart , s ucebbub ayezfan , tiymas d timeqranin, kra n tikkal tettili t aderyalt ney s yiwet n tiṭ ;tettawi-d acebbaḥ ur nwulem ara , tettidir deg waṭas n yimukan yemgaraden, tikwal deg taddart wanda ad t-id-yaf wassaḍ deg yiḍ sdat n tmes yef i tessēbibir »¹⁹.

Bla ma nettu ayen id nant temsulyatin (ugint ad nebder ismawen nsent) : « tteryel d tameṭṭut am tullas nnaḍen ; tteryel mačči d settut ,mačči d ttaxeddaet iwyezniwen d tteryulat d léaliten , ḥninit ,tteawanen imeyban ; tteryel ṭhemmel win is yessawalen (yemma tteryel ; ney yemma jida) acku tebya ad ttuyal d yemma-s n ddunit »²⁰ .

¹⁹ - hanri basset (« (...)C'est un personnage qu'on rencontre très fréquemment. Elle est représentée sous les traits d'une vieille femme d'une laideur repoussante, avec de longs cheveux, de grandes dents ; elle est souvent aveugle ou borgne, porte parfois d'étranges ornements ; ainsi, à Ouargla, de petits sachets et une paire de ciseaux suspendus à ses cheveux ,elle vit dans des endroits divers ,parfois en pleine compagnie, ou le héros la recontre la nuit au prés d'un feu qu'elle entretient et sans défiance ,se laisse prendre par elle» . Handri basset « Essai sur la littérature des bérbers » .

²⁰ - Dayen id tenna temselyut

1.9.1- Tugna n tterysel:

Tterysel tetttilid s snat n tugniwin yemgaraden ilmend n wayen id yenna nabil fares deg udlis-is (l'ogresse dans la literature berbère); tella tterysel i yellan d awadem ibaw, d tamnamert n wasaḍ, akken dayen i d-yemmeslen yef tterysel tamidagt, d awadem yelhan, d tin i yellan d tamalalt n wasaḍ deg kra n tmucuha .

Tterysel s tugna n uwadem ibaw : tesɛa tawuri n umnamer, d tamnamert n wassaḍ , ur telhi ara (...)

Tterysel s tugna n tamidagt : tesɛa tawuri n umallal , d tamallalt n wassaḍ tetteawan aṣad , d tasellakt (...)

1- Tasnimant :

Tazwart :

Deg uħric-a ad nemmeslay yef wayen yerzan tarrayt tasnimant ,deg tazwara ad nawi awal yef tadra-ines ,syin akin ad nemmeslay yef tesnimant n freud d tesnimant n lacan .

2.1- Tadra n tesnimant :

Tasnimant d yiwet n tayult tamaynut ,tayult taseklant ,tettwasbadu-d d tussna n ruħ , tzerrew tanefsit n wemdan ; D tin yemgaraden yef la psychologie ; tban-d deg useggas n 1896 .

Tasnimant d yiwen weħric gar yeħricen n tfelsafit tzerrew ,d tayult i ittezzin yef tsettwal (techniques) yemgaraden n tesleđt n tepsicikt (analyse psychique) , iwakken ad ssegzi tikliwin n yimdanen (les comportements des individus).

Akken id yenna” FREUD” deg umagrad LA THEORIE PSYCHANALYTIQUE FREUDIENNE) pdf

Yenna-d: tasnimant (la psychanalyse) tettsamaħey ney tettēemmidey , ad nēeddi yer (l’inconscient) n yimdanen , w ad neqbel amgired n tuzzufin (des sexes) akked tsutwin (des générations) .²¹

D yiwet n tsetwelt (une technique) n tesleđt n tepsicikt du (du psychisme) , ihi tettağğyay ad nēeddi yer (l’inconscient) n yimdanen .²²

²¹ la théorie psychanalytique freudienne pdf : « la psychanalyse permet à chacun de nous d’accéder ,et accepter la double différence des sexes ,et des générations . » (consulté le 23/01/2020) A 22h-38min .

²² la théorie psychanalytique freudienne pdf « elle est une technique d’analyse du psychisme et permet donc d’accéder à l’inconscient des individus . »

(ROGER PERRON) yenna-d deg udlis-is “une psychanalyse pourquoi ?” deg usebtar (5) : “ tabadut i ilaqen ad t-id-nefk d tina id yefka FREUD deg useggas n 1922 “ tasnimant d isem n :

- Yiwen n wallal n unadi alqayan n yikalaten psychique i yellan weeren akken ad as yaweḍ yur-sen umdan.²³
- D isem n yiwet n tarrayt n unadi n waṭṭan névrotique (les troubles névrotique) i ittkalayen yef wallal-ayi n unadi .²⁴
- D isem n ugraw n wawalen isnamnanen (psychologiques) id yekkan seg wallal-ayi , d tin i ittdakalen s usnarni deg yiwet n tayult tusnant tatrart.²⁵

2.2- Tasnimant n lacan :

Di tazwara d “FREUD” i isqedcen tasnimant iwakken ad yessejji imuḍan-is, syin akkin rnan-d imesnimanen-nniḍen i isqedcen tasnimant-a am “ LACAN”

JACQUES MARIE EMILE LACAN (1901-1981), ilul di fransa. Itbae tasnujji tanyimant akked tesnimant.

Tasnimant n LACAN teqreb aṭas yer tin n FREUD, irna-d aṭas i tezriyin n freud.

Tasnimant n lacan tettdawi irwayen n tnefsit am wakken i tettdawi tesnimant n freud, maca tiram-ines n udawi mgaradent yef tid n freud :

²³ ROGER PERRON , «UNE PSYCHANALYSE POUR QUOI » « la psychanalyse est le nom : d’un procédé d’investigation des processus psychique qui autrement sont à peine accessibles . » page 5.

²⁴ ROGER PERRON,“ une psychanalyse pourquoi ?” « d’une méthode de traitement des troubles névrotique qui se fonde sur cette investigation . »

²⁵« d’une série de conception psychologiques acquises par ce moyen et qui fusionnent progressivement en une discipline scientifique nouvelle. »

- Adawi n wuguren yesean assayen : assay n uḥulfu , assay anmetti, assay n twacult.

- Adawi n umnus d lxuf.

« Tayuri tasnimant n LACAN tewwi-d inadiyen isnamnanen yef tmacahut s useqdec n tesnilest tayessant(linguistique structurale) , iswi-ines ad yesbin tilawt, s unadi n tuddsa yellan deg tmacahut d tmezla n wassay n tidet.

Ilmend n tesleḍt i iga “LACAN” i yiwet n tmacahut, yessufey-d yiwet n tezri tamaynut n (l’inconscient) akked yilugan n wassayen gar yemdanen.

S tesleḍt-ayi-ines iga assay i yisuyas d yemdanen deg tmacahut» .

2.3- Assay gar tsekla d tesnimant:

Tasekla d tesnimant d snat n tayulin yemgaraden , tasekla d annar i ikecmen deg tzuri , ma d tasnimant d tizri n unadi. Tayulin-ayi d sin n yinurar yemyuqqanen , acku tasnimant tbedd yef tsekla , imi azyan aseklan yesseqdac tizri-ayi deg tesleḍt-ines , dayen tasnimant tekka-d deg tsekla , imi tasekla teldi-d ibardan-is i tesnimant akken ad tesseqdec-it deg inadiyen-is .

Md : sigmund freud isseqdec tizri tasnimant deg tesleḍt n uḍris aseklan “ umyi n oeu-dipe .

2.4- Timental n ufran n tarrayt n tesleḍt n lacan :

Nefren tarrayt n tesleḍt n i isexdem **Jack lacan** deg tesleḍt n uḍris n “la lettre perdu” ; nseqdec tayuri-ayi tasnimant i tesleḍt n tmucuha id negmer.

D tayuri tasnimant n Jack lacan iwaken ad nsukess tidett n uwadem n tterysel yellan d tmacahut taqbaylit acku d assay yellan gar yiwudam ara ayeysawden ad nefrez tidett n uwadem n tterysel ney tugna-s .

Nebda idrisen-nney d isusyas aken igexdem Jack lacan deg uđris-ines “ ŧtabrat yettwakren” aken ad nsukes tikliwin n tteryel deg yal asayes n yal ađris ; d lemgirda yellan gar tugna n yal asayes ; d tidett n tugniwin-a yemgaraden .

Tagrayt

Ar taggara n weđric-ayi newwi-d awal yef wayen yerzan tarrayt tasnimant , d ufran n tarrayt iwulmen akken ad neg tasleđt i yeđrisen-nney ; d timnetal n ufran n tarrayt-nni .

Ixef n tesleđt

Tasleđt n tmucuha :

Tazwart :

Deg uđric-a n tesleđt ,ad nemmeslay Ƴef wayen yerzan tugniwin n tterysel deg yal tamacahut ,wa as neg tasleđt i yal tugna s tarrayt tasnimant. Deg uđric-a ad nemmeslay Ƴef iswi n yal tugna d later id yettađa deg tnefsit n uqđic amecđuđ , d wayyer i t-id-nettales.

1. Tasleđt n tmacahut n tterysel d uzeywali :

1.1- Iwudam n tmacahutt :

- Argaz azeywali
- Temettut n uzeywali
- Arraw n uzeywali
- Tterysel

1.2- Asayes amezwaru :

| Tterysel | Argaz azeywali |
|--|--|
| <p>-Teslay-as i uzeywali yettsuyu «ay at taddart,tettseddiqem kra ? » ,teffey-d Ƴur-s tenna-s : « læslama-k a mmi » truđ tewwiyy-as-d ayen igezmer ad yerfed g neema (iwzan ,irden, zzit ...) tenna-yas ayweqt ikidiwi ubrid sayi uđal-d ar Ƴur-i , ad ak-d-Ƴitey s kra ad teiwneđ iman-ik .</p> <p>-Tterysel tenna-s i wergaz ad yawwi tawacult-is ad yass ad izdey Ƴur-s ,</p> | <p>- d azeywali meskin ur yesei ara s wacu ara axeddim , ur yezmir ara ad ieil tawacult-is .</p> <p>- Ifey meskin i berra taddart-is , anda ur tissin yiwen akken ad yetter , ahat atidiyit kra win yesean ređma s wacu ara ieil tawacult-is .</p> <p>- yekcem ar yiwet n taddart ,yebda yessutur deg lƳaci ma yella kra win ara as disedqen kra , tefƳas-d tterysel tewwiyy-as-d kul lƳir ,yewwit axxam-is isefređ tawacult-is.</p> |

| | |
|---|--|
| tesea leqwaæi ad yexdem deg-sent ad iæil iman-is d twacult-is ,nettatt ur tettyima ara iman-is . -tteryel terfed argaz d twacult-is , nutni xedmen nettatt tetteeyiciten . | -zrin kra wussan iqel ar tteryel terna-as-d, nettatt tyatit-id kter n ubrid amezwaru nettatt terna tsuter deg-s ad iruḥ ad yezdey yid-s ad ixdem deg lmelk-is nettatt ad tæin-it . - argaz iqneε tameṭṭut-is ,iwiten ruḥen ad zedyen ar tteryel , netta ixddem g berra netta deg uxxam . |
|---|--|

Tasleḍt n uwadem n tteryel :

- Tteryel deg usayes-ayi telha ,tesæarreḥma , tettean izeywaliyen tefka-s afus n lemæawna i wergaz azeywali aken ad iæil tawacult-is, teldi-yas axxam-is ad yezdey terna-as lmelk-is akken ad yexdem wa ad yerfed iman-is .

1.3- Asayes wiss sin :

| Tteryel | Tameṭṭut uzeywali | Azeywali |
|---|---|---|
| - Tesxedmast tmeṭṭut n uzeywali . - Tesmuyben-as i wergaz , tenker ayen akk is denna tmeṭṭut-is . - Tezra d akken azeywali ifaq-as,dya tefey-as-d einani, teçcat ,tfukit tekker | - Tfaq d akken tameṭṭut-nni d tteryel , tekker fell-as teḥkay-as i wergaz-is yef tidett n tmeṭṭut-nni i tirefden akken dacu kan ur ttyumin ara . -Tesxedmast i tteryel,tewwi arraw-isterwelseg | - Ur yumin ara ayen i as denna tmeṭṭut-is , dya iruḥ issawed-as akk ayen i as-denna tmeṭṭut-is i tteryel . - Ikcem-it ccek yef wayen akk is-denna tmeṭṭut-is , id kameluryezriidess ,yettexemmim f imeslayen |

| | | |
|--|--|--|
| <p>fell-as truḥ ad tnadi yef tmeṭṭut-is d warraw-is .</p> <p>- Terra iman-is cyel teṭellabt, dya teffey seg uxxam truḥ ad nadi yef tmeṭṭut d warraw-is .</p> | <p>uxxam-nni .</p> <p>- Tufatt-id tterysel, dacu ka tikelt-ayi teḥrec tejmeɛ-d akk at taddart-nni fell-as nettat teslek iman-is deg uxxam-nni, nutni zzin-as i wexxam-nni s yesyaren fkan-as taxlalt terya s nettat s wexxam-nni .</p> | <p>n tmeṭṭut-is .</p> <p>- yuki-d i tidett n tterysel ,yezra belli dessah ayen akk is-denna tmeṭṭut-is .</p> <p>- Argaz teččat tterysel, ur deḡḡi deg-s ula d acemma .</p> |
|--|--|--|

Tasleḡt n uwadem n tterysel :

- Tterysel d tameṭṭut iḥedqen aṭas aṭas, d taxeddaɛt, tessexdam tiḥila , tessan ad tesmuyben ,dacu yas akken teḥrec llan wid is ttisexdamen , tezmer ad texdem kullec akken ad tawweḡ iswi-ines .

1.4- Tasleḡt n uwadem n tterysel:

⇒ Ilmend n tmacahut-a:

Tterysel di tazwara tesbanay-d iman-is d tameṭṭut yelhan ,tesea tassa , tetteawan imeyban , tettbuḍdu akken ad rbeḥ imdanen ar tamma-s wa ad nwun d lealit , umbeɛɛɛd ad texdem lecyal-is s tufra ; d tin yesnen ad tessexdem tiḥila , dacu kan mi ara tettwakcaf tettefy-d einani s wudem-is n sseḥ ; ar taggara tettexllis lefɛayel-is (terya akken d tamiddurt)

Ilmend n uwadem n tterysel ad yegzu weqciɛ dakken maci win is t-id-iḍsan kan iḥemmel-it , maci win it-ibudden kan yelhan.

Lan yemdanen ara as d-yasen s wudem n lxir maca nniya-nsen ur telhi deg tilawt ur sibud ara rbeḥ ; ad yegzu dayen d akken bu lxir at yaf bu ccer at yaf .

Lan yemdanen ur dettaken ara sseḥ-nsen ; maci d ayen yellan deg yiles-nsen i yellan deg ulawen-nsen .

Ad yegzu dayen belli maci win ieddad as yeldi ul-is wa ad as-yefk lbaḍna-s acku ur yeḥri ara d acu isjemeen wussan .

2. Tasleđt n tmacahut n tterysel d yir argaz

2.1- Iwudam n tmacahut :

- Tterysel
- Yir argaz
- Tameđđut-is
- Arraw-is

2.2- Asayes amezwaru (1) :

| Tterysel | Tameđđut |
|--|--|
| <p>- Tettidir deg tezgi a lxir a lehna ;yal id tettnadi dacu ara tečč taswiet d kra n tyaziđt ...</p> <p>- Yiwen wass tsub-d ad tnadi dacu ara tečč , tesla i leeyađ dya tekker fell-as tetbee lħess-nni ad twali ansa id yekka ;mi telħeq ar uxxam-nni tesres tamezzuyt-is yef tewwurt ad tsel ma desseħ dixel wexxam-nni id yekka lħess-nni ;tesla i tmeđđut d warraw-is la settruyen ,tesla iteyritin wergaz amcum la řerdiqent deg uglim-nsen .</p> <p>- Teqqim tesmuzgut dacu iderrun deffir tewwurt-nni ;ur tebyi ara ad tekcem bla ma tcawer bab wexxam ;</p> | <p>- Tameđđut meskint teħsel deg yir argaz is isarawan tiyiti ama d nettat ama d arraw-is , deg wergaz ur nesei rreħma ula yef warraw-is ; degma ara ad iker netta d tiyiti deg-sen ;nettat ur tezmir ara ad as texdem kra .</p> <p>- Kul ma ara ttiwet tessutur deg tterysel ad ruħ ad tsellek-it ger ifassen uħeqqar ur nesei rreħma ;ur tesei ara kra n tħila alla ddeewat .</p> <p>- Yiwen yiđ terza-d tterysel ar taddart-nni tesla i umjjed n tmeđđut meskint , terza-d ar yur-s as tefk afus n lemawna ,ma tugad ur tenwi ara as dessel wa ad ruħ yur-s .</p> |

| | |
|---|--|
| <p>kra n cwit kan tesla itmettut-nni tessatur deg tterysel ad ger afus leenaya ad sellek-itt deg yir argaz nni itesea akken .</p> <p>- Dya tekker fell-as tewwet yef tewwurt testeqla anwa yessuturen leenay-as ; tenna-yas aqlin yef tewwurt .</p> | <p>- Tħamid f wergaz amcum i tesea g lxuf-nni ittyetfen akken imi i tesla i tterysel telħaq-d.</p> |
|---|--|

Tasleđt n uwadem n tterysel deg usayes-a :

Deg usayes-ayi tterysel d tamallalt n wařad , yefkayay-d tugna(l'image) yelhan i uwadem-a ; d tasellakt , tetteawan win ittyuħwajen .

⇒ Ilmend n wayen ara isel uqcie amectuħ deg tmacahutt ayi ad yegzu d akken yas yella wemdan yettwasnen s ccer maca yezmer ad yeseu tama yelhan deg tugna-ines (la personnalit ) ; ad yass wass at yuħwaġġ ad ibed yer tama-s .

Ad yegzu dayen akken yebyu yili yiwen yerwa lhem ad yass wass ad ifreġġ rebbi fell-as , win yettfen deg rebbi ur iđae ara .

2.2- Asayes wis sin (2) :

| Tterysel | Tameđtut |
|--|--|
| <p>- Yiwen yiđ tekker tterysel teffey deg uxxam-is truħ ad nadi dacu ara teċċ tekker fell-as tenna-yas assa ar dawđey ar taddart-nni , ad zrey ma yella desseh</p> | <p>- Tameđtut meskint ,ur tufi dacu ara texdem argaz iqel ar leewayed-is .</p> <p>- Ad iwwet deg-s ama yeeya ad iqel</p> |

| | |
|--|---|
| <p>argaz-nni amcum iserked iman-is ney mazal-it kan deg txidas-is .</p> <p>- Mi i telheq ar taddart-nni yusa-d ar tmezzuyt-is ssut n tmeṭṭut-nni yussuturen deg-s ad tsellek-it deg yir argaz ur neḥmid ararebbi .</p> <p>- Tekker fell-as truḥ srid axxam n tmeṭṭut-nni ad as tefk afus n leenaya mi telheq ar din tsuter deg baba wexxam ad tekcem ad tsellek-it , terra-yas-d tmeṭṭut-nni :kcem , selkay deg yir argaz-ayi .</p> <p>- Tteryel tewwet tawwurt tekcem ar daxel teddem-d argaz-nni deg lexnaq-is,</p> <p>tebren-as aēenqiq tegrit daxel n twemmust-is ad teččit d imensi .</p> | <p>ar warraw-is ; nutni suturen leenaya n tteryel ahat ad ruḥ ad tsellek-it deg wayen ittyuyen .</p> <p>- Tmeṭṭut meskint terfed ifassen-is tebda tdeεeu ahat as dsel tteryel day tikelt-a ad ass ad tsellek-itt ,arraw-is deεeun ad ruḥ nwan d setti-tsen ; εyan deg tyitiwin am wassen am wazekka-nni ulac ass I deg itirḥem .</p> <p>- Teslay-as i tteryel imi tsuter rray-is akken ad kcem ad tsellek-it , tenna-yas kcem-d iyyay ad ay-tesselkeḍ si ccer-is .</p> <p>- Tameṭṭut d warraw-is thennan deg-s εacen di lehna .</p> |
|--|---|

Tasleđt n uwadem n tterysel deg usayes-a :

Deg tmacahut-ayi yefkayay-d tugna yelhan yef uwadem n tterysel

2.3- Tasleđt n uwadem n tterysel deg tmacahut:

Ilmend n wayen ara isel uqcic amectuḥ ad yegzu d akken yas yella wemdan yettwasnen s ccer maca yezmer ad yesεu tama yelhan deg tugna-ines (lapersonnalité) ; ad yass wass ad t-yuḥwağ ad ibed yer tama-s .

3. Tasleđt n tmacahut n tterysel d tegujilt :

3.1- Iwudam n tmacahutt :

- Tterysel
- Tagujilt
- Tameđđut ubabat
- Wetma-s
- Ameksa

3.2- Asayes amezwaru (1) :

| Tterysel | Tagujilt |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> - Tterysel teqqim deg uxxam-is alxir a lehna,kra n teswiet kan teenatt-id teqcict tagujilt tettqellib yef uyerbal-is . - Tekker tterysel testeqsas tagujilt ad akem sukey tawwurt ney tazulixt ? . - Ad am dessuy leħrir ney tazeggart ? - Tterysel tessa-yas-d leħrir tsent (gnent) . - Tasebħit mi idekrent tenna-yas : ad akem-d-ččarey ayerbal-im d tiwiztin ney d tiyredmiwin ? - Teččuras-d ayerbal-is d tiwiztin . | <ul style="list-style-type: none"> - Tesca tameđđut n baba-s , teħqer-itt, tettecyieitt ar tala ad agem aman s uyerbal . - Yal tikelt akka isetxeddem meskint imi d yiwen wass teeya deg temħeqranit n tmeđđut n baba-s ,tekker tđeyyer ayerbal-nni ,maca tuggad ad tħasbitt yemma-s dya tekker tettnadi fell-as twala ameksa deg ubrid-is testeqsat yef uyerbal-is ,yenna-yas rriyi-d lmal-iw am demley anda yerra ,tekker fella-s terra-yas-d lmal-is yemla-yas-d anda yerra d wamek ara t-iderr-it . |

Tasleđt n uwadem n tterysel deg usayes ayi :

Deg uħric-ayi n tmacahut n tterysel telha d wid yesēan nniya ,tettbudu ěla ĥsab nniya n wemdan-nni .

⇒ Deg tmacahut-ayi tefkayađ-d tungna n tterysel yemgaraden yef tin n tmacahut iēddan (Tterysel d uzeywali) ; deg tugna-ayi ilmend n wayen ara isel uqcić amectuħ ad yefređ d akken awadem n tterysel yesēa aħas n yizamulen , s uwadem leddin-as-d alen-is yef waħas n tyawsiwin gar-asent ad yefređ d akken imdanen d lesnaf ur ēdilen ara akit ila bu ccer ila bu nniya ; bu nniya dima ittak-as rebbi ěla ĥsab nniya-s ,yettili rebbi yid-s .

Yenna-d bettelheim : « arrac imectaħ uħwağen asugen maci kan i usmuzget ney iwakken ad wexren yef tilawt kra wakud ,maca uħwğenten dayen i usnegmi d usnarni n tugna-nsen »²⁶ .

Awadem-ayi asugnan yesēa aħas n yiswan i weqcić amectuħ .

3.3- Asayes wis sin (2) :

| Tterysel | Wetma-s n tgujilt |
|--|---|
| <p>- Tterysel teqqim deg uxxam-is a lxir a lehna teenatt-id wetma-s n tgujilt tettnadi yef uyerbal-is tenna-yas akemdessuy leħrir ney tazeggart ?</p> <p>- Tterysel tessa-yas-d tazeggart aglim-is yettwaxbac akk.</p> | <p>-Mi id lħeq tgujilt saxxam wehment deg uyerbal-nni yeččuren d tiwiztin .</p> <p>- Tekker fell-as testeqsatt ansa id yekka akk lxir-ayi ;tulsas-d wetma-s ayen iyēđran yides ; iyelbitt tmeē tuzzel ad ččar ayerbal-is ula d nettat</p> |

²⁶- « ... les enfants on besoin de fantaisies,non seulement pour s'amuser ou s'ēvader temporairement de la rēalitē . mais aussi pour grandir et dēvelopper leur personnalitē ». La psychanalyse des contes de fēe ,quelle hisetoire ! LARIVÉE SERGE/SENECHAL CAROLE

| | |
|--|--|
| <p>- Tasebhit mi id kker testeqsat ma as teččar aýerbal d tiwiztin ney tiýredmiwin ,teččur-as-d aýerbal d tiýiredmiwin .</p> <p>- Tenna-s ad akem sukey tawwurt ney tazuliýt ? ; tsukitt tazuliýt temmut .</p> | <p>bela ma tegza taħkayt ttakmalit .</p> <p>- Teffeý seg uxxam teýeyyer aýerbal-nni tebda tettnadi fell-as tmugger-d ameksa-nni testeqsat yef uýerbal-nni anda yerra ; inna-yas rriyi-d lmal-iw am demley anda yerra tugi ;dya tmekta-d ayen isdenna wetma-s truħ imi d axxam n tteryel .</p> <p>- Iyelibitt tmeε d teħraymit temmut yer taggara .</p> |
|--|--|

Tasleđt n uwadem n tteryel deg usayes (2) :

Deg usayes-a nwala-d tugna tamaynut yef uwadem n tteryel yef wayen n wala deg usayes amezwaru ; ýas akken d yiwen n uwadem maci dayi tbud wetma-s n teggujilt ela ħsab n niya-s , ur tserbiħitt ara am wetma-s .

3.4- Tasleđt n uwdem n tteryel d tmacahut :

⇒ Ilmend n wayen i nwala deg tmacahutt-ayi ,tteryel telha d wid yelhan ,ur telhi ara d wid ur nelhi ara ; tteryel dayi tella ilmend n win ittemεamalen yid-s ; ma yella wina ittemεamalen yid-s ; yal yiwen tettbudut ela ħsab niya-s d sfa n wul-is .

Ilmend n wayen ara isel uqçic amectuħ deg tmacahutt ad yegzu d akenn yiwen læebd izmer ad yili yelha ýur-s maca ur yelhi ara d wiyad ; maci win i yef id-mmeslayen yemdanen yelha ad yelhu yid-s dayen.

Akken ad yegzu dayen belli win itteddun s niya-s dima irbeḥ ;win isexdamen tihreci d tmaε dima taggara-nsen ur telhi ara ; yal amdan ittawi εla ḥsab niya-s bu niya dima isawaḍ-it rebbi ar lebyi-s ; Imumen isemlalayit rebbi d Imumnin .

Akken ara ad yegzu dayen llan yemdanen zdinten yidamen maca ur zdin ara deg tbiεa ,yal yiwen amek i ittxemmim .

S tmucuha yecban tiyi i nesselmad i weqcic amecṭuḥ amek ara yeddu ilmend n bettelheim: « Timucuha tteawanent aqcic amecṭuḥ ad yissin anamek n tudert , leddint-as-d alen-is yef wayen yellan duffir ».²⁷

²⁷- « ...Les contes aident l'enfants à découvrir le sens profond de la vie tout en le divertissant et on éveillant sa curiosité » La psychanalyse des contes de fée ,quelle hisetoire ! LARIVÉE SERGE/SENECHAL CAROLE

4. Tasleđt n tmacahut n yifeggagen:

4.1- Iwudam n tmacahut:

- Yelli-s n sselṭan.
- Awayzen .
- Ttaryulat.

4.2- Asayes amezwaru:

| Ttaryulat | Yelli-s n sselṭan | Awayzen |
|---|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> - Ferḥent s tmeṭṭut n gma-t-nsent. - Qqarent-as læslama-m a yelli-s n xalti. - Msefhament ad ččent tameṭṭut-nni n gma-t-nsent. - Tekkar tceyyaε-it ar tmezwarut-nni , tenna-yas ruḥ ar wetma inas tennayam leflantiya efk-iyi-d asegru n uzeṭṭa. | <ul style="list-style-type: none"> -Tettwaceyyayer ttaryulat. - Tugad,tettru. - Truḥ ar wargaz-is tennayas, wetma-k tceyyeε-iyi ar leflantiya ad ad as-d-awiḡ asegru n uzeṭṭa , ugadeḡ ad ayitečč. | <ul style="list-style-type: none"> -Nniyam-dyakan yessetma d ttaryulat ma ur kemtečči ta ad akemtečč tayed. - Iskanay-as-di tmeṭṭut-is amek ara texdem akken ad tesceddi iman-is ur ttsettent ara ttaryulat-nni. - Inna-yas : ruḥ inas a leflantiya tenna-y-am leflantiya efk-iyi-d asegru n uzeṭṭa ad greḡ aḥayek, inna-yas ma tenna-yam-d kcem-d inas araju dacu iyiruḥen , inna-yas ad am t-id-deyyer-it ar berra. |

4.3- .Asayes wis ssin:

| Tteryel | Yelli-s n sselṭan | Awayzen |
|---|---|---|
| <p>- Tewhem tenna-yas amek akka ur tteččattara</p> <p>-Tenna-yas:ihi ad akemceyɛay ad truḥeḍ ar yiwetadayidawiḍ ifeggagen</p> <p>- Tteryel-nni tenna-yas kcem .</p> <p>-Teḍḍeyar-as-d ifeggagen-nni ar berra.</p> | <p>- Tewweḍ ar wargaz-is tettru tenna-yas tebya ad ayitceyyaɛ ar ttaryel ad as-d-awiy ifeggagen n uzeṭṭa.</p> <p>- Truḥ tenna-yas nnay a nana leflantiya tenna-yam-d leflantiya efk-iyi-d ifeggagen n uzeṭṭa .</p> <p>-Tenna-yastamcict-iw truḥ-iyi .</p> <p>- Mi tewweḍ tenna-yas i wargaz-is tura ḍebbar-iyi amek ayitxedmeḍ.</p> | <p>- Inna-yas nniyam-d yessetma d tteryulat ma ur kemtečči ta ad akemtečč tayed.</p> <p>- Inna-yas ruḥ dacu laeitt deg berra,i nas tenna-yam leflantiya efk-iyi-d ifeggagen n uzeṭṭa, inna-yas ad am dini kcem-d, inas araju tamcict-iw truḥ-iyi, inna-yas ad am t-id-ḍeyyer-it ar berra.</p> <p>- Ikker irra-tt axxam-is .</p> |

4.4- Tasleḍt n uwadem n tteryel:

Tteryulat deg tmacahut-ayi deg tazwara sbanent-d iman-nsent lhant , farḥent s tmeṭṭut n gmat n sent . dacu kan msefhament fell-as bla ma tfaq byant ad tečcent.

Dacu kan tesxedmasen-tet ,iɛɛawen-it urgaz-is i yellan d awayzen , tsellek-d iman-is.

Ilmend n tmacahut-ayi nufa-d belli akken yebyu yiliyehrec win issexdamen tihila , ur yetteedday ara yettili-d win ityifen ittaylab-it ar tagara .

Akken byun ilin leibad n diri ,ttbuddun ccer i wiyad, akken dayan ara ad naf wid yelhan ttbuddun siwa ayen yelhan i wiyad .

5. Tasleđt n tmacahut n eli d eli:

5.1- Iwudam n tmacahut:

- Tamettut tis snat n wargaz.
- eli d eli arbib n tmettut-nni.
- eli d eli mmi-s n tmettut-nni.

5.2- Asayes amezwaru:

| eli d eli arbib n tmettut-nni | Tteryel |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none">- ittwaḥqar si lḡiha n tmettut n baba-s.- Iruḥ iffey seg uxxam.- Ittidir deg lyaba .- Ittesḍađi-d , isewway ...- Truḥ-d yur-s tteryel.- Yuy-as awal i tteryel.- Iqqen uccayen-is s wenzađ n ucekkuḥ n tteryel.- Tečcat tteryel. | <ul style="list-style-type: none">-Truḥ-d ar eli d eli(arbib n tmettut-nni).- Tenna-yas inyayi usemmiđ ma ad zizney ?- Tugad uccayen n eli.- Tenna-yas qqen-iten s wenzađ n ucekkuḥ-iw.- Tefka-yas anzađ n ucekkuḥ-is ad iqqen uccayen-nni.- Tečča eli akken damidur. |

Deg usayes amezwaru:

tteryel truḥ-d ar eli tessuter deg-s ad tezizen, tesbeyyen-as-d iman-is belli tugad uccayen-is, dya eli yuy-as awal imi netta d bu nniya, dya tečcat akken damidu

5.3- Asayes wis sin:

| ɛli d ɛli (mmi-s n tmeṭṭut-nni) | Tteryel |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> - Iruḥ ad iqelleb yef gma-s. - Iwwed yer wemkan-nni anida yella gma-s. - Truḥ-d yur-s tteryel. - Yugi ad as-yay awal. - Ittef-itt , iwehha i uccayen-is,xenqentt, felqentt. - Ifferri-tt , ikkes-d gma-s deg uεebbuḍ n tteryel . | <ul style="list-style-type: none"> - Truḥ-d ar ɛli d ɛli. - Tenna-yas inṡayi ma ad zieneṡ ? - Tenna-yas ugadeṡ uccayen-ik qqen-iten . - Tenna-yas hax anṡaḍ n ucekkuḥ-iw qqen-iten. - Yenyatt ɛli . |

Deg usayes wis sin:

tteryel truḥ-d ar ɛli d ɛli mmi-s n tmeṭṭut-nni, truḥas-d s wudem n usmuyben, inṡatt usemmiḍ, tsuter-as i ɛli ad teṡizen, tugad uccayen-is , dṡa nettat truḥ-d s yiswi n wuḅḅi teṡya ad teḅḅ ɛli , maca ɛli iεedda-tt s tḥerci-ines, issexdem yur-s tiḥila syin yenyatt.

5.4- Tasleḍt n uwadem n tteryel deg tmacahut-ayi n ɛli d ɛli:

Deg tmacahut-ayi n ɛli d ɛli , nufa-d d akken tteryel truḥ-d s sin n wudmawen, deg tazwara truḥ-d s usmuyben amakken yenyatt usemmiḍ, teṡya kan ad teṡizen, nettat truḥ-d s yiswi n wuḅḅi n warrac-nni .

Ilmend n tmacahut ayi ad yelmed weṡcic d akken maci win isettidiḍsan kan iḥemlit , yezmer ad yilli wudem uffir deffir n taḍsa nni ; wa ad yissin amek ara isemgired gar yemdanen .

6. Tasleđt n tmacahut n uyerbal:

6.1- Iwudam n tmacahut:

- Argaz .
- Snat lخالat.
- Tteryel.

6.2- Asayes amezwaru:

| Snat lخالat | Tteryel |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none">- Beddent yef yiri n yiwen n yigmir.- đeyrent ayerbal-nni.- Tesbađ-as-t-id deg yiger n tteryel.- Wwint ayyul.- Rsent ar dinna tteksent-d ibawen.- Telđaq-d yur-sent tteryel.- Tamettut-nni taeggunt tenna-yas d lmelk-nney.- Tamettut-nni tuđricť tenna-yas xaťi nettekkes kan tura ad nruđ.- Nnant-as newwi-d ayyul.- Teddunt ad ruđent.- Ččant imensi deg uxxam n tteryel, eeddant ad uyalent.- Nsant ar tteryel. | <ul style="list-style-type: none">- Telđaq-d yer yiger-ines.- Teqqar-asent dacu itexxedmemť a yessi-s n xaltu ?- Tenna-yasent dacu id wwimť?- Truđ ad tesfiqqed i uyyul-nni.- Tečča-d aqejjar deg uyyul-nni.- Tenna-yasent a yessi-s n xalti ayyul id wwimť đaca s tlata iqejjaren.- Tetťef-itent ar imensi, tewwit ar wexxam-is.- Tetťef-itent ad nsent.- Nsaf n yiđ tekker-d tefri lخالat-nni tekkes-d letwafen-nsent.- Tettrebbiten almi d asmi imeqrit. |

6.3- Asayes wis sin:

| Tteryel | Ddarya n lxalat-nni |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> - Trebba arrac-nni. - Tettahtilit-id ad tečč-it. - Tenna-yasen i warrac-nni: yemma-twen amek i teggan:ama ad sgerquren imqerqer,ad sreerueen yiyyal , ad asenteslem deg uæbbuđ-iw, dinna inemmas yemma-twen tgen. - Tgen tteryel, iwwittyiđes,tesxerxur. - Tekker-d teđfer-d arrac-nni. | <ul style="list-style-type: none"> - Uħric-nni inna-yas nnay a yemma iniyi-d dacu id iđes-im? - Byan ad ruħen. - Uħric-nni ikker-d issenga tiqit n tamemt ar uqemmuc n gma-s ikker-d. - Selken-d iman-nsen rewlend. - Ruħen qqimen rrif lğamee , bnan ixxamen tteicen deg-sen. |

6.4- Tasleđt n tteryel deg tmacahut n uyerbal:

Deg tmacahut-ayi nufa-d tteryel tesæa sin n yiwudam , udem yelhan teskanay-d iman-is d tameđtut læali , udem-is wis sin d yir nettat tessexdam tiħila, dacu kan ar tagara txessar , sexdamen-as-tt llan wid ittiyelben deg tħarci.

Deg usayes amezwaru:

Tteryel truħ-as-t-id i lxalat-nni s wudem aħninan, telha, teeređ-it ar wexxam-is ad qqiment ad nsent, nettat iswi-ines ad teččit, tewweđ ar lebyi-ines imi lxalat-nni seant nniya.

Deg usayes wis sin:

Tteryel tettef arrac-nni, trebbaten s yiswi n wučči, tebya ad teččit, dacu kan yiwen deg-sen yehrec, ifaq s tteryel dacu i tebya, isxedmast, yeğgatt almi i yensef yiđ isellek-d iman-is d gma-s.

7. Tasleđt n tmacahutt n lunđa n tterysel :

7.1- Iwudam n tmacahut :

- Tterysel
- Lunđa n tterysel
- Agawa
- Miss n selđan
- Selđan

7.2- Tasleđt:

Deg tamacahut-ayi ,tella yiwet n tterysel tettidir nettat d yelli-s lunđa ; nettat tettef lecyal n berra d lexla ,lunđa telha-d d cyel n wexxam .

Tterysel am wakken tettwasen ,tsewħac , saggaden yess , tset imdanen , tesraħay riħa n umdan s libeid ħas ma yella ikcem-d axxam-is nettat ulacit maca ħaca ara ad kcem axxam attidesraħrit wa as tini i yell-is iwac isetselħed , lukan d yestmam tterysel-nni i yemmuten ilaq tfentett-id us tinsir ara .*

Yelli-s n tterysel lunđa temgarad aħas ħef yemma-s d ysetma-s i yemmuten ,ur decbi ara ħur-sent ,tetteasa kan lawan iwulmen akken ad tsellek idaren-is wa ad tiddir am nettat am teħdayin akit ; ħas akken tsexdem isem n tterysel maca tesxedmit akken attsellek iman-is ;

Ar taggara lunđa tsellek iman-is tufa win ittiħemlen ildiy-as axxam-is, yuyitt tedder aken tebya .

Ma yella d tterysel temmut tečča-t tzeġgart .

7.3- Tasleđt n uwadem n tterysel deg tmacahut-a :

Tterysel deg tmacahut ayi ur telhi ara , tettnadi kan yef ara teqqed ad tetffit ad tečč-it d imensi ; maca yelli-s temgarad aṭas yef yemma-s ama di sifa ama di tbiēa .

⇒ Ilmend n wayen ara isel uqcić amecṭuḥ di tmacahut-ayi ad yegzu d akken maci siyil ad fey teqcić ar yemma-s , maci ma tella kan tyemmat ur telhi ara ad tili yelli-s dayen akken ; tettili tyemmat dirrit maca arraw-is lhan .

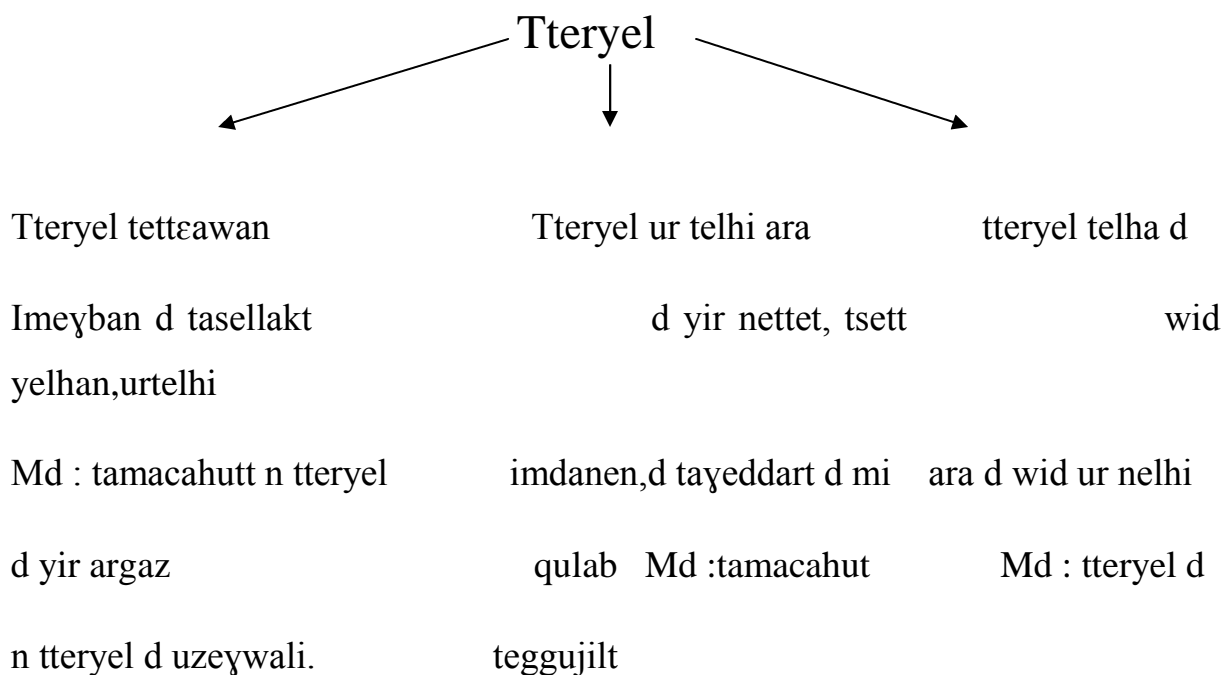
Ad yegzu dayen ayetmaten akk ur εdilen ara yal yiwen s tbiēa-s ;akken ur εdilen ara iḍuḍan ufus ur εdilen ara wayetmaten .

Ad yegzu dayen d akken win yebyan kra ittef deg-s ad yass wass at yawed .

Tagrayt :

yer taggara n tesleđt-a i nga i řa(7) n tmucuha id negmar aka iwakken ad nzer tugniwin n tteryel d wazal asniman n yal tugna ,d wayen id tettaġa deg tnefsit n uqci amectuġ.

Deg tazwara ad nini Ilmend n tesleđt-ayi i nga akka i uwadem ayi asugnan (tteryel) yellan dixel n tmucuha idnegmer nessukes-d krađ (3) n tugniwin :



Taluft-nniden ad nini d akken tasleđt-a inga aka i tmucuha-ayi awadem n tteryel yettwasn s ccer d tkerkes , d tħila , acku iswi n wid yettalsen timucuha d tterbiya, d uweeēi n warrac imecťaġ, s uwadem-ayi n tteryel tleddi-d allen n warrac imecťaġ yef yemdanen amek igan d wamek ara yemeamal yid-sen . Akken dayen ara yissin uqci amectuġ amek ara yeddu di tudert-is akken id yenna bettelheim : « Mi ara ad neġġ arrac imecťaġ ad gren timucuha n tteryel ar tudert-nsen,ad ferzen anamek n wayen isniderrun ,wa ad yili unegmi-nsen d win

yelhan »²⁸. Timucuha n tterryel maci kan ala i usedhu d usexwef n warrac imecṭaḥ , maca ttakent-d tamsirt i uqecic amecṭuḥ , amek ad yefrez gar yemdanen , imi llan wid yelhan d wid ur nelhi , d wamek ad yebnu tugna-ines .

Deg tesleḍt i iga “BETTELHEIM” , «yessken-ay-d belli timucuha n tterryel ur ssexwafent ara arrac imecṭaḥ akken i nella nettxemmim».²⁹ « Timucuha n tterryel yur-sent tawuri n udawi i warrac imecṭaḥ akked inubiyen».³⁰ Bruno Bettelheim: « iskanay-d deg udlis-isbelli timucuha n tterryel am tẓuri , tawuri-ines maci kan d asedhu n warrac, ttakent-d dayen isallen i warrac i ten-yetteawanen deg usnarni n tmuyliwin-nsen» .³¹

Tamawt-nniḍen, anamek n tmucuha n ttaryel meqqar yerna ayen akka ara isel uqecic yettyama deg wallay-is, acku yal tamcahut tesṣa amkun-is iman-is inna-d Bettelheim: « Amkun n tmucuha yettaḡḡa amkan-is deg tsugna n uqecic ; amkun-ayi yettili-d deg tdusi n tmacahut anda ittwarun isegzayen-nney akked d iman-ney a. D tadusi-ayi iy yeḡḡan ad nissin amadal n berra d win n ussugen»³² .

Ar taggara ad nini d akken timucuha n tterryel skanayent-d ayen yellan deg tnefsit n bnadem s yal tugna .

²⁸ -« Quand on permet aux enfants de transposer les contes de fée à leur vécu ,ils découvrent un sens à ce qui leur arrive ,et leur développement en sera d’autant plus favorisé » .

²⁹ - BRUNO BETTELHEIM, « PSYCHANALYSE DES CONTES DE FEE. » éditions Pocket robert Laffont . écrit en 1976 . « par ce livre Bruno Bettelheim veut démontrer que, contrairement a ce que l’on a pu fréquemment affirmer , les contes de fées ne sont absolument pas traumatisants pour les enfants. » page.1

³⁰ - BRUNO BETTELHEIM, « PSYCHANALYSEDES CONTES DE FEE. » éditions Pocket robert Laffont .écrit en 1976. « LES CONTES DE Fées ont une fonction thérapeutique pour les enfants et même les adolescents . » page.1

³¹ - BRUNO BETTELHEIM, « PSYCHANALYSEDES CONTES DE FEE. » éditions Pocket robert Laffont .écrit en 1976. « dans cet ouvrage ,BRUNO BETTELHEIM. Présente les contes de fées comme un art qui n’a pas pour seule fonction de divertir les enfants , mais aussi de leur apporter des informations qui les aident dans leur développement. » page.5

³²-« Le magique des contes garde tout sa place dans l’imaginaire de l’enfant .

Cette magie-là demeure dans ‘’ le pouvoir des contes ‘’ où s’inscrivent nos interprétation possible et personnelles .

En effet ,c’est ce pouviur qui nous permet de faire le ‘’double trajet’’ entre le monde extérieur et le monde interieur entre le réel et l’imaginaire » www.crain.fr/psychanalyse-des-contes-de-fées-2006-6-page-31 .

Inad FRANZ, MARIE-LOUISE: « timucuha n tterysel sbanayent-d tiyessiwini tigejdanin n tnefsit n umdan ». ³³

D later-nni id ttağant akkentmucuha n tterysel deg tnefsit n umdan itittəawanen ad frun uguren ara atidittmagaren ar zdat deg tudert-nsen n yal ass.

Akken id yenna franz,marie-louise : « timucuha n tterysel seant later deg tnefsit n bnadem, yal tasekka n tmacahut yur-s tamlilt tameqqrant, imi iy-tettsemmiḥ ad nesleḍ tiyessiwini n tikliwin tilqayanin». ³⁴

³³- 3FRANZ, MARIE-LOUISE VON , « l'interprétation des contes de fées. »,paris 2007. « les contes de fées reflètent les structures psychiques les plus fondamentales de l'être humain. » page 255

³⁴- 3FRANZ, MARIE-LOUISE VON , « l'interprétation des contes de fées. »,paris 2007. « les contes de fées ayant une portée humaine très générale, chaque types de contes joue un rôle important puisqu'il permet d'étudier les structures decomportement les plus profondes. » page 256

Tagrayt tamatut :

Tazrawt-nney tella-d yef yiwet n tewsit yettwasen s timawit seg zik yas akken yella-d usekles d unerni n wallalen n taywalt maca mazal ara tura ttawin -tt-id s timawityettwahrazwazal-is ar wassa .

Deg leqdic-ayi-nney nefren ad neg tasleḍt i yiwen uwadem gar yiwudam n tmacahut taqbaylit “**Tteryel**” ; iwakken ad nessiwed yer yiswi n tezrawt i yellan d tasleḍt i uwadem-a nefren “ **Tarrayt tasnimant**” id yesbedd S.Freud, akken ad nsegzi tamidrānt-a tteryel d wassayen yellan gar-s d uqcic amecṭuḥ .

Tasnimant yellan d yiwet n tayult yellan d tamaynut; tezrew assay yella gar tfekka d rruḥ .

Iwakkan ad d- ner yef useqsi agejdan ,nedfer snat n tarrayin ,yiwet d tasenmettit anida i nga tasastant iwakken ad d-negmer timucuha deg temnaḍt n At weylis ,tayed d tarrayt n tesnimant iwakken ad nesled timucuha i d-negmer

Ilmend n Yeḍrisen I nesleḍ, banen-aḡ-d kraḍ(03) n yiwudam n tteryel yellan deg tmacahut taqbaylit .

Tteryel tamecrart (tibawt) ,tamnamert n waṣaḍ (asexwef , tiḥerci , tiḥila...); d tteryel tasellakt (Tamidegt) , d tamallalt n waṣaḍ (telha , teteṣawan ,tettbud ...); d tteryel yelhan d wid yelhan ,ur telhi ara d wid ur nelhi ara .

Imi nesleḍ iḍrisen id negmer (timucuha) nerra lwelha-nney d akken tugna n ccer d usexwef, udem ibaw n tteryel yezga yettuṣaled deg tmacahut taqbaylit maca mgaradent tmental iyef id yettuṣal .

Awadem-a yella-d ṣa (07) n yeḍrisen I nesleḍ (tteryel d uzeywali ; tteryel d yar argaz; tteryel d teggujilt; eli d eli ; tmacahut uyerbal ; tmacahut n yifeggagen; lunḡa n tteryel) .

Maca deg yal aḍris tettili-d tugna tamaynut , d uqlam amaynut i uwadem-a n tterysel .

Tugna-ayi n usexwef (Tibawt) , tella-d akken ad slemden I warrac imeçah leşnaf n yemdanen yellan deg tuddert-nseñ, wa ad sfiqen ilemziyen yef tilawt n yemdanen d akken aken I yella bu lxir I yella bu ccer ; akken I yella win yelhan I yella win ur nelhi ara ; d wamek ara yemeamal d tmetti-ines .

Wa ad yegzu dayen akken byun ilin yemdanen lhan , ur ilaq ara ad isbin tilawt-is, ilaq ad yissin amek ara iddu , tselmad-as d akken yal amdan isea udem ufir .

Awadem n tterysel d agejdan deg tmucuha n usexwef d usexlee .

Tella dayen tugna tterysel yelhan (d tamidegt) d tamallalt n waşad ;nemmugrit-id deg krađ (03) n yeḍrisen id negmer (lunğa n tterysel , tterysel d yar argaz , tterysel d teggujilt) . Da tettwaglam-d s tugna yelhan d tasellakt .

Tugna-ayi tella-d akken ad yeḥsu weqçic belli akken tebyu tili tugna I nesaa yef kra n umdan ur ilaq ara ad neḥkem fell-as izmer ad tili tilawt-is temgarad aṭas yef tugna-s ; acku ur teelimed amek ara yid-k .

Akken I tella dayen tugna n tterysel telhan d win yelhan , ur telhi ara d wid ur nelhi ara .

Tugna-ayi nemmuger-itt-id deg yiwen n uḍris I wumi negga tasleđt (tterysel d teggujilt) , iswi n tugna-yi ila-d akken ad isegzi d akken yal yiwen ad yaf ilmendn wul-is d niya-s .

Taluft niđen i nwala deg yeḍri-sen id negmer , d akken taebut tettarew tettaḥlaf, yas seg yiwet n eebut id neffey , kif kif idamen-nney maca yal yiwen s tbiaa-s , yal yiwen s timant-is

Asegmi yelhan d uksab n timant iğehden , ur d yetteli s tirimt n tudert kan yetteli-d dayen twuri n uselmed d urbi I tesaa tmacahut taqbaylit .

Deg tasleđt-a i nga akka i tmucuha id negmer, nsarem lukan nessawed ad negg ugar wakka maca ur ay ittunfek ara wakud ; nessaram seg sya yer zdat ad tili tezrawt yef yisental-a :

- Dacu i d assay yellan gar uwadem n tteryel d tmeđđut n ubabat yellan deg tmucuha leqbayel ?
- Dacu id lemgirda I yellan gar tteryel yellan d awadem unti , d uwayzen yellan d amalay ?

Awadem n tteryel d win yellan wessie nezzeħ ; nettafit deg wađas n tmucuha , ur nesēi ara akud iwakken ad neg tasleđt nney ugar wakka ;nessaram ad d-ilin leqdicat-niđen ara ad yawin ugar n tmussni I wannar n tsekla tamaziyt.

Umuy n yidlisen:

Idlisen:

CAMILLE LACOSTE DUJARDIN, *“le conte kabyle etude ethnologique”, la decouverte, 2003.*

CLAUDINE ET PIERRE GEISSMANN, *“ histoire de la psychanalyse de l’efant”, bayard,2004.*

FRANZ, MARIE-LOUISE VON , *« l’interprétation des contes de fées. »,paris,2007.*

HENRI BASSET, *“essai sur la littérature des berbères” , Alger,1920.*

MOUHEND AKLI HADDADOU, *“introduction à la littérature des berbères”,H.C.A.2009.*

MOUHEND AKLI HADDADOU, *“introduction à la lecture littéraire des berbères”*

NABIL FARES, *“ l’ogresse dans la littérature orale berbères”, carthala,1994.*

ROGER PERRON, *“ une psychanalyse pourquoi ?”, pars,2000,2006.*

Imagraden :

[https://psyaanalyse.com/pdf/PSYCHANALYSE%20DES%20CONTES%20DE%20FEES%20BRUNO%20BETTELHEIM%20-%20COMMENTAIRES%20\(10%20pages%20-%20127%20ko\).pdf](https://psyaanalyse.com/pdf/PSYCHANALYSE%20DES%20CONTES%20DE%20FEES%20BRUNO%20BETTELHEIM%20-%20COMMENTAIRES%20(10%20pages%20-%20127%20ko).pdf)

consulté le le 05 octobre 2020

[https://psyaanalyse.com/pdf/UNE%20DEFINITION%20DU%20CONTE%20\(%203%20pages%20-%2066%20Ko\).pdf](https://psyaanalyse.com/pdf/UNE%20DEFINITION%20DU%20CONTE%20(%203%20pages%20-%2066%20Ko).pdf) consulté le 01 octobre 2020 à 16h00

<https://psychotherapie.ooreka.fr/comprendre/la-psychanalyse> consulté le 28 octobre 2020 à 14h00

[https://www.psychanalyse.com/pdf/THEORIE%20DE%20LA%20PSYCHANALYSE%20FREUDIENNE%20\(9%20pages%20-%2074%20ko\).pdf](https://www.psychanalyse.com/pdf/THEORIE%20DE%20LA%20PSYCHANALYSE%20FREUDIENNE%20(9%20pages%20-%2074%20ko).pdf) consulté le 23 janvier 2020 à 22h30

Isegzawalen :

CAMILLE LACOSTE DUJARDIN, «dictionnaire de la culture berbère en kabylie », la découverte 2005.

R.CHEMAMA ET B.VANDERMERSCH, « dictionnaire de la psychanalyse » la rousse.

Amawal :

| Awalen n tmaziyt | Agdazalen-nsen stefransist |
|-------------------------|-----------------------------------|
| Akud ufrin | le temps exact |
| Ajerrideb | Consigne |
| Amkun | Magique |
| Amesniman | Psychanalyste |
| Amnus | Ongoisse |
| Asugen | L'imagination |
| Inagmayen | Les chercheurs |
| Inubiyen | Adolescent |
| Tanfust | Légende |
| Tayerfant | Merveilleux |
| Tirimt | Experience |
| Tirimt n tudert | Experience de la vie |
| Tepsicikt | Psychisme |
| Tsetwal | Théchnique |
| Tugna | Personnalité |
| Ufrin | Exact |
| Yelha | Idéal |

Tijentad

Tijentad

Tamacahut n tteryel d uzeywali

Amacahu...

Ahu ...

Win id yennan ahu ad yaf lehhu

Zik-nni yella yiwen wergaz d azeywali, yettidir netta d twacult-is ; sin dderya akk d tmeṭṭut-is ; ur yesɛi ara meskin axeddim ixeddem anda id t-yufa tikelt ad ixdem tikelt ad iqqim . ur yesɛi ara kra n senɛa (lḥerfa) gar ifassen-is akken ad iseyli lqut n warraw-is .

Yiwen wass yekker wergaz meskin yettxemmim ahat ad yaf kra n ttawil i s-ara ad yeḥtil taleqqimt i warraw-is , dya yekker fell-as itteddu itteddu almi yewweḍ yer yiwet n taddart anda ur tissin yiwen ;ur d-ittemplil ara wid it yesnen d wat taddart-is yebda yettsuyu :« Ay at taddart , tetseddiqem kra ?? » ; « yella deg-wen win ittseeddiqen kra » .

ulac win i as d-yerran s wawal ; taddart texla ḥed ur illi, kra n cwiṭ tejba-d yiwet n tteryel tenna-yas : « Lɛeslama-k a mmi ! » Truḥ teḡḡa-t kra n teswiet teqqel-d, tewwi-yas-d ayen i izmer ad t-yeddem d nneema : iwzan, awren, zzit...Tenna-y-as : « ayweqt i d ruḥ-d ɛeddi-d ar yur-i , ad ak-d-yitey s kra, ad teiwneḍ iman-ik. » argaz ur tewwit ara ddunit seg lefreḥ . Tamettut-is tewwit d aybel ur d innejmaɛ ara zik ; ur yennum ara iṭṭewwil akk annect-a. Mi id yekcem axxam, tesseqsa-t: « D acu i k-yeḡḡan almi d tura? »

Ass-ayi, yessemlal-iyi Rebbi d yiwet n tmexluqt ... zer dacu i d-wwiy...

zrin kra n wussan dya yekker fell-as yuḡal yer taddart-nni ; tteryel tyat-it-id nnig

wayen is d-ibubb abrid amezwaru ; rnan mmeslayen way gar-asen tennayas :
« A mmi, nekk yur-i tamurt-a, seiḡ ayen ur yesei yiwen , ama d leyla ama d
idrimen dacu tenni-d lukan ad assed yur-i ayitwansed wa akɛiwney ? » yerr-as-
d : « nek ur seiḡ kra ala tameṭṭut-iw d warraw-iw ad zrey dacu ara ad ini am
derrey s lexbar ».

Tteryel : « yur-k lḥeq a mmi ciwer tameṭṭut-ik terred-iyi-d s lexbar » .

argaz : « Ur uksaney ara ad am rrey lxir d kemm iyi-xedmen ttawil teawneḡ-iyi
yemma temmut, kemm deg wemkan-is ! » .

Mi yelḥeq wergaz yer tmeṭṭut-is inna-y-as-d dacu i imeslay netta akked
tmexluqt-nni .

Tameṭṭut-is , ur as yeḡjib ara ayen i as yenna wergaz-is ur s yeḡjib ara lexber i
as-d-yewwi ; D acu, netta isɛedda rray-is yetṭef deg wawal-is, ur as yuy ara rray
i tmeṭṭut-is.

Azekka-nni tasebḥit Yeqqel yer tteryel-nni, yenna-yas : « Atan tamṭṭut-iw ur
tecrih ara deg wayen iyi-d-nniḡ ... ! »

Terra-y-as-d : « Kkes anezgum a mmi , ad ak-d-fkey kter wayen i k-d-nniḡ iya-
d kan » ; iqlede wergaz axxam-is , inna-yas i tmeṭṭut-is : « kker fell-am ! Sidi
Rebbi iyatayed irezqayed , kemm tebyiḡ aḡ-teksed ; nekk anda ufiḡ leic-iw ad
ruḥey ! win akk ayen iyuhwajen ; kkren ruḥen, imi, leḥqen temmuger-iten-d s
yiles azidan d wudem amencerḥan. Tessawel-as i tmeṭṭut-nni, tenna-y-as :
« Kemm d tameṭṭut n wergaz-a... ? ».

A yelli iyad -iyi, yerna iejeb-iyi wudem-is, nniḡ- as iya-d ad ak-fkey tamurt, ad
ak-rnuḡ axxam. Argaz yewwi-d tawacult-is ikka-d nnig rray tmeṭṭut-is yenwa ad
irbeḡ wa ad iserbeḡ tawacult-is ; Tewwi-ten, tesken-asen-d axxam. Tessken-as i
wergaz lexla anda ara ixeddem .

Σeddan wussan, argaz ixeddem deg berra tameṭṭut-is texddem deg uxxam, maca
arraw-nsen ugin ad afen iman-nsen ḡas aken yezga lxir fell-asen ččan xir wasmi
llan deg taddart-nsen kul lxir yugar fell-asen maca nutni kul ɛemmad ttayalen d

imeac tameṭṭut tetqelleq yef warraw-is ass mi inḥafen axir i yufan iman-nsen wala tura imi rwan kul lxir . temger-as-d deg wul-is, yugi akk ad icreh wul-is .

Almi d yiwen wass tewwi aqjun (aydi) , teffey yes yer tala, teyra-yas i tmexluqt-nni : « A lalla ...a lalla ...! Di leenayam sfiqid-asen i warrac-nni , nekk aql-i ad ruḥey yer tala. » nettat teffey, lalla tekcem-d tebda asummu deg leṭṭwafen-nni ; tebda deg win yellan deg dduḥ, teqqel yer win i ignen deg lqaea. Tin tewwed yer tala teqq-d timdeffirt ! Wissen d acu i s-d-yemla wul-is ? Tufatt teqqar-asen : « ...Kunwi i yimekli, imawlan-nwen i yimensi...! » ḥarent wallen-is, gayen yesla umezzuy-is, d ayen ibanen, tamexluqt-ayi d tteryel ! Almi i d-yeyli yid innejmae-d wergaz-is, tenna-yas : « Ay argaz, tamexluqt-ayi mačči d læbd am nekkni, d tteryel ! »

Argaz : « Amek...!? Dacu dacu ...! D kemm i d tteryel ! ».

Tameṭṭut : « Awal nniy-ak-t-id,kečč ḥebber i uqerruy-ik ! »

netta-t tenwa lhedra ad teqqim gar-asen, d lbaḍna ; Argaz iwwi-y-as lexber i tmexluqt-nni akken yeḥma. Inna-yas : « Awah ijerḥiyi wayen iyi-d-tenna teqjunt-nni n tmeṭṭut-iw...! »

« Rriy-d s lexber ! Mi ken-buddey ḥesbeyken am warraw-iw ad ini nig wakka ! Kečč kan mi iyi-tyaḍeḍ jemæy-k-id ur khewwney ara ad tettementeyyareḍ ... wama lxalat i temyarin -nsent ur rint ara lxir i d-yegran d nekk imi d taberranit! Truḥ am tin i wumi ur yeḥjib ara lḥal.

Azekka-nni sbaḥ teddem tettel sin iceṭṭiden, yiwen tesres-it deg dduḥ, yawed deg lqaea; deg yimukan n leṭwafen-nni . Teddem-d aqjun(ayeddi teffer-ihen; tendeh-as i temcumt-nni : « A lalla , atak warrac-nni gnen ; mazal ur d ttekkaren ara ma yella kkren-d ssedhu-ten ; nekk ad ruḥey yer tala ad ssirdey icettiden. » teddem arraw-is tbubiten f erur-is terwel yer wexxam-is . tekker tteryel ar warrac-nni akken ituy tannumi mi ara yaxlu wexxam, argaz tečča-t lexla, tameṭṭut teffey yer tala, terra yer leṭwafen-nni ad t-ssum , akken i tennum txeddem. Tufa d iceṭṭiden i ittwattlen. Tenna-yas : « Ah ...texdeε- iyi teqjunt ! » Tameddit

iqqel-d wergaz, ifelleq deg lxedma. Iqqim yer lkanun, deg wexxam-is,. Ass-nni, mačči d tamettut-is i s-d-yewwin imensi, d Tteryel. - i tmettut ? « A mmi tenna-iyi ad ruhey yer tala ad ssirdey icettiden, seg imir-nni ur d-teqqil...Uma d lwacul tewwihen did-s. Yebda yessalay lehşab-is, ikcem-it-id ccek. Iqqar-as deg wul-is : « Tura tayi i iruhen akka, almi i d-yella kra...!? Ahat d tidett d Tteryel. » Taswiet akka, atta tendeh-as-d yer yimensi : « Ldi tabburt, a mmi, wwiş-ak-d imensi! »

«Ayyah, segmi i d-rziş tanalt deg lexla, teqqim akken tawant-nni »

- Aha ldi !mačči nettat truş kečč ad tensesd i ccer...! Teşressit-d s tmeslayt almi i ikker yeldi-yas-d tawwurt, tsers-as-d imensi, teffey. irra aqedduş yer tama. Teqqel-d am tin ara yerren aqedduş-nni, tufa-t ur ičči uma d kra . Tefhem-it ifhem, ma yella iruş ur d-yettaqqal ara ula d netta, tædda teffey-as-d tenna-yas : « Ansi ara k-bduş ? » ; «Bdu-iyi deg yidarren i d-yusan şur-m ! » « Fer wacu ara qqley ? » ; « Qqel yer yifassen i kem-yeldin tawwurt ! » tečča-yas ifassen-is d yidarren-is, teğğa-d asebbad deg tqernit ; Teggra-d tmettut-nni, tetfer lğerra-s almi i tewwed yer wexxam-is, teşteşteş-as, teffey-d, teeqel-itt. Tenna-yas : - A tamettut, ma tesnusayed, ssens-iyi ?! A yelli ur seiş listæ, ur seiş dacu ara ččey ...! - Ssens-iyi, ma d učči ur setteş ara ; ma d ides akken i illa lhal ad iliş, id-ayi kan gesya ar uzekka ad iæl rebi ttawil . Tin tekcem s ya, tamettut-nni tuzzel yer warraw-is teddem-iten , terwel. Tebda aberreş deg taddart : « Ay at taddart ad trebhem, Tteryel atta deg wexxam-iw, tebya ad ş-tečč nekk d warraw-iw...! » ; Nnejmaæn-d wat taddart msefhamen yef yiwen n rray. Ruşen jemæen-d akk isşaren d ttuga , zzin-as i wexxam n tmettut-nni ,smaren-as zit fkan-as taxlalt . irya wexxam-nni terya yid-sTteryel .

Tamacahutt-iw lwad wlad ħkiyt-id i tarwa n lejwad,lmumnin ad as nyeeşu rebi ma d cwattæn ad tyexzu rebi .

Tteryel d yir argaz

Amacahu ...

Ahu ...

Win id yennan ahu ad yaf lhu

Zik-nni tella yiwet n tmɛtɛt tesca sebɛa (7) n dderya ; argaz-is d yir argaz imi i iɛweɟ yesserwa-yas tiyiti ula d netta yegla yessen ur yerɣim ula d yiwen deg-sen .

ur yemɛin ur yesei awal leali ;ur yesei taɗsa deg udm-is ,ur yesei lxir at taddart akk kerhent ulac win ititthibbin , win itiwalan deg ubrid-is ad ibddel abrid ;yettqellib kan f sebba akken ad iwwet tameɛtɛt-is d warraw-is .

mi ara yekkat tameɛtɛt-is ad as yini : « ɥaca tiyiti id dwam a tteryel » ; arrac-nni mi ara ɥalayen deg babat-sen ikkat yemmat-sen ad bdun imeɛtɛtawen wa ad t-tɛf-it lxelea ad as d-yini : « arjut kan mazal nnuba-nwen a dderya n tteryel » ; ad ifak imir g yemmat-sen ad iqqel fell-asen nutni , ad iwwet deg-sen ama yeeya ad iɛeddi ad igen imir , ad yeyli ɣef 10 imezzuɣen alama yuli wass ; tameɛtɛt-is imir atterfed ifassen-is : « a yemma jida ; a yemma jida

Argaz-ayi d yir argaz

Ur yelli ar tama-nney

Ur ikkiss fell-aney lɥif

Ttxilem ɥami-d fell-aney

Tegred afus leɛnaya »

Am assen am azekka-nni ; ur yesgunfay ara akk ,kulass ganen s imettawen ,kul mi ara settruyen deεεun i yemma jida , nutni nwan d settit-sen ur zrin ara belli d tterysel .

Yiwen wass innejmaε-d wergaz amcum axxam yuffa-d tameṭṭut-is d warraw-is qimen teḥkuyazen-d timucuha ,yufaten-id kan aken yeḡli f lweεd n tmeṭṭut-is ewwet ewwet almi id cedha lmut netta ittεeyiḡ fell-as « d tiyiti kan i d dwam a tterysel » ; ifuk deg tmeṭṭut-is yeqqel ar warraw-is inna-y-asen : « hata tewweḡ-d nnuba-nwen a derya n tterysel » .

iwwet imi i yeεya irfed iḡarren-is iruḡ ad igen , arrac kmumsen ar yemmat-sen gnen s imettawen , tayemmat tejreḡ tassa-s mi twala arraw-is akken , teεya de yir argaz iteεεa akken ur ttirḡim nettat, ur irḡim arraw-is , tessenger-d izri-s terfed ifassen-is tdeεεu : « a yemma jida ; a yemma jida

Argaz-ayi d yir argaz

Ur yelli ar tama-nney

Ur ikiss fell-aney lhif

Ttxilem ḡami-d fell-aney

Tger-d afus leεnaya » .

Yiwen yiḡ tsub-d tterysel tettqlib kra n usgellu (leylla) ara tečč , theddar gar-as d yiman-is : « assa ad subbey ar taddart- ihina ma yella kra n tyaziḡt ara afey ney kra weyyul ad ksey nzaf-ayi » .

Mi tewweḡ ar taddart –nni tewwi abrid ar tala akken ad tseww aman , tesla i leεyaḡ n tmeṭṭut-nni d warraw-is ; imi id t-sla i leεyaḡ-nni tekker fell-as tettabaε ssut-nni akken ad tzer seg wanwa axxam id itteffey ssut-nni ; imi tewweḡ axxam n tmeṭṭut-nni tessers amezzuḡ-is yeḡ tewwurt akken ad tzer ma yella d sseḡ sin id yekka leεyaḡ-nni ; tesla i tmeṭṭut d warraw-is :

« A yemma jida ; a yemma jida

Argaz-ayi d yir argaz

Ur yelli ar tama-nney

Ur ikiss fell-aney lhif

Ttxilem hami-d fell-aney

Tger-d afus leenaya » .

Tteryel ur tebyi ara ad tekcem axxam medden bla ma tecawer-iten texdem leqder i wat wexxam , tezra belli deg uxxam-nni id yekka ssut ; tesla i tyitiwin tterdiqent deg ierrar warrac, tamettut tessettruy ; tekker fell-as tesqerbeb yef tewwurt tenna-yas : « menhu i d- yettlaein i yemma jida ?? attan yemmatwen jida telheq-d , attan yef tewwurt » .

« menhu i d-yettlaein i yemma jida ?? attan yemma jida yef tewwurt , tebyid ad kecmeɣ yurem a yelli ? amcum-nni n wergaz-im ... at Rrey d timesleht ; ad ibed di tqernit ur ihedder ur ismehdar...

Argaz amcum yehbes tiyiti ,susmen ,yettef-iten lxuf .tteryel tesqerbeb tenna-as : « menhu i d-yettlaein i yemma jida ?? attan yemma jida yef tewwurt , tebyid ad kecmeɣ yurem a yelli ? amcum-nni n wergaz-im ... at Rrey d timesleht ; ad ibed di tqernit ur ihedder ur ismehdar...

tamettut tuggad mlih ur teelim ara dacu ara texdem , ur tenwa ara as d-sel tteryel wa ad ruh yur-s ; tamettut tugad ad kcem yur-s tekker fell-as tenna-yas :

« Dayen a yemma jida ! argaz-ayi amcum iseiy akka atan iggul ur yuyal ad irfed afus-is fell-i ney ar warraw-is ... » .

Tteryel tbeddel abrid-is , truɣ ad tkemmel lecɣal-is ,truɣ ad teqleb dacu ara tečč.

Yiwen yid ikcem-d wergaz amcum axxam, ittqellib yef tmettut-is am uqjun , yeyli fell-as s tyiti , arraw-is settruyen inna-yasen : « arjum kan a derya n

tterysel, attaya nnuba-nwen , arrac ikcem-iten lxuf , izzi fell-asen ula d nutni
ikkat-iten almi cedhan lmut , tamettut-is tettehlil deg-s ad asen-iserreh i warrac
–nni netta igguma ; terfed ifassen-is tenna-y-as :

« A yemma jida ; a yemma jida

Argaz-ayi d yir argaz

Ur yelli ar tama-nney

Ur ikkiss fell-aney lhif

Ttxilem hami-d fell-aney

Tger-d afus leenaya » .

Leeca-nni yakan tekker tterysel tenna-yas : assa ad awdey alma d taddart-nni ad
zrey argaz- nni amcum ma yella desseh irra adar ney mazal-it kan akken ikkat
tamettut-is d warraw-is » , haca itelheq ar taddart-nni tesla i laeyad n tyemmat-
nni meskint ,imi telheq ar uxxam-nni tbed yef tewwurt tebda asqerbeb , tenna-y-
as : « menhu i d- yettlaein i yemma jida ?? attan yemmat-wen jida telheq-d ,
attan yef tewwurt » .

« menhu i d-yettlaein i yemma jida ?? attan yemma jida yef tewwurt , tebyid ad
kecmey yurem a yelli ? amcum-nni n wergaz-im ... ad t-rrey d timesleht ; ad
ibed di tqernit ur ihedder ur ismehdar...

tekker tmettut-nni fell-as terra-y-as-d : « kcem-d a yemma jida , kcem-d ,
tselkeday si ccer-is , argaz yekkatent tamettut-is yuklal tiyiti lmut ! »

Tterysel tewwet tawwurt-nni teyli-d teddem-d argaz-nni tettef-it-id deg ucekkuh,
tebren-as aenqiq tegrit dixel twemmuset-is tewwi-t ad tecc-it d imensi .

Tamacahut-iw lwad lwad ,hkiy-tt-id i warraw lejwad , ma d ccwaŕen ad
tyexzu rebbi , ma d lmumnin ad as nyeefu rebi .

Tamacahutt n tterysel d tgujilt

Amacahu !

Ahuuuu...

Win id yennan ahu ad yaf lehu ...

Zik-nni,tella yiwet n tmettut tesεa snat n teqcicin .yiwet deg-sent d yelli-s tayed d tarbibt-is yal ass ttruhunt yer tala ttagment-d aman .yelli-s tettak-as tazeelugt ,ma d tarbibt-is tettak-as ayērbal .yal ma teĈĈar ayērbal d aman ,ttenyalen-d , almi d yiwen wass ,tefqeε tdegger ayērbal-nni . tuggad ad as-tini yemma-s anida yella uyerbal. Dya,tetbeε abrid yewwi uyerbal-nni ,tettetdu tettetdu almi d-tufa yiwen n umeksa ,tseqsa-t :

Tarbibt : Ay ameksa ,ur tezriđ ara anda i iεedda uyerbal ?

Ameksa :Err-iyi-d qbel lmal-iw ,ad akem-d-iniy anida i iεedda .

Tarbibt truh terra-yas-ten-id .

Ameksa:ih,iεedda yer wexxam n tterysel ,maca ad akem-wεššiy ,ma yella tenna-yam-d ad « akem-ssukey seg t ewwurt ney s tzuliyt? » , ini-yas « tazuliyt ».

Ma yella tenna-yam-d ad « akem-d-ssuy lehrir ney tazeggart? »,ini-yas

« tazeggart . »Ma yella tenna-yam-d a « d akem-d-ĈĈarey ayērbal-im d

tiwiztin ney d tiyerdmiwin » ,ini-yas « d tiyerdmiwin » . Imi tewweđ yer

wexxam n tterysel ,tterysel testeqa-tt : Tterysel: Ad akem ssukey s tewwurt ney s tzuliyt ?

Tarbibt: S tzuliyt .tterysel tessuk tarbibt-nni seg tewwurt.

Tterysel : Ad akem-d-ssuy lehrir ney tazeggart ?

Tarbibt: S zeggart .Tterysel tessa-yas-d lehrir dya tšent.

Azekkuya tifawt (tasebhit):

Tterysel: Ad akem-d-ĈĈarey ayērbal-im d tiwiztin ney d tiyirdmiwin?

Tarbibt: D tiyirdmiwin .

Tterysel teĈĈur-as-d ayērbal-is d tiwiztin .

Imi tewwed terbiḥt yer wexxam amek i d-tewwi annect-nni n twiztin .Tameḥḥut d yelli-s usment .

Tenna tmeḥḥut I yelli-s: Allah allah !tarbiḥt-iw teĈĈur-d aḡerbal d lwiz ,kemmi ur d-tewwiḍ kra!

Yelli-s n tmeḥḥut teffey s lefqaeat deg ufus-is aḡerbal imi tewwed yer tala,tdeḡger aḡerbal-is bla ma tezra ma anda id yesbeḥ ,tetteddu tetteddu almi i tufa ameksa-nni i tufa akken wetma-s ,tseqsa-t :

Taqciet : Ay ameksa, ur tezriḍ ara anida i ieedda uḡerbal ?

Ameksa : Err-iyi-d qbel lmal-iw ,ad akem-diniḡ anida i ieedda

Taqciet : S tudert ur k-ten-d-rriḡ .

Ameksa ur as-d-yenni ara anida yerra uḡerbal-is .

Teqqim teqciet iman-is tettxemmim amek ara d-taf tifrat .Temmekta-d tarbiḥt tammeslayt i as-d-tenna wetma-s ḡef wexxam n tteryel . Tuzzel imiren yakkan yer dinna , tewwed ar dina deg yiḍ tekcem axxam n tteryel .

Tenna-y-as-d tteryel: Ad akem-d-ssuḡ leḡrir neḡ tazeggart ?taqciet : Ala! Nekk ssu-yi-d leḡrir.

Tteryel tessa-yas-d tazeggart ,dḡa aḡlim-is akk yettwaxbac .

Azekkuya tifawt(taḡebḥit) :

Tteryel : Ad akem-d-ĈĈareḡ aḡerbal-im d tiwiztin neḡ d tiḡerdemmiwin ?

Taqciet : D tiwiztin .

Tteryel teĈĈur-as-d aḡerbal-is d tiḡerdemmiwin .

Tteryel: Ad akem ssukey s tewwurt neḡ s tzuliyt?

Tarbiḥt: S tewwurt .

Tteryel tessuk-itt-id s tzuliyt .Dḡa taqciet temmut

Tayemmat tesleb ur teeqil yiwen seg wasmi temmut yelli-s acku daxl-is tezra d akken d dnub n terbiḥt-is i tewwi , tezra d aken d tmeε i tḡeḡḡan tesruḡ yell-is , tarbiḥt-is tefka-y-as lehna ad tkemmel tudert-is am nettat am temziwin-is .

Tamacahut-iw lwad lwad ḥkiy-tt-id i tarwa lejwad uccanen ad ten-iqqed
rebbi ma d nekni ad ay-yeefu rebbi .

Lunġa n ttaryel

Amacahu ...

Ahu ...

win i d-yenna ahū ad yaf lhu

Zik qqaren-d tteryel tettaqqal d tamettūt ; asmi tessawal ddunit, asmi i ssawalen lħawayanat.

Tella yiwet n tteryel tesēa tlata(3) n yess-is tteicent deg wedrar. Ruħ a zzman teqqleđ a zzman ; mmutent snat teqqim-as-d yiwet qqaren-as Lunġa.

Amek i xeddment ;Betunt ccyel n wexxam wa gar-asent : yiwet ad teqdec deg wexxam, tayed ad texdem ccyel n berra .

Almi d yiwen wass, iteddu ugawa almi i imlal axxam n lunġa ; ittyil am yixxamen yef i d-iēdda, temmuger-it-id , tenna-yas : «Lēslama s nafaqa i d-yusan mebla idrimen ! » ; « Xic a yelli ! Usiy-d ttnadiy ayrum i warraw-iw, ur d-usiy ara ad iyi-teččed » .iyad-itt umexluq-nni mi is-d-yesmuyben akken, tenna-yas : « Ma tebyid ad iyi-tefkeđ lweēd, nekk seg-i lħeqq, seg-i lbaṭel ; qelb-iyi-d benadem i d wa ara msafey ad ak-fkey lehna, ma ulac ad keččey ».

« Suhdey-kem, euhdey-kem, ama d mmi-s n sselṭtan ara am dafey , ur yelli d lēbd menwala. Sserreħ-iyi kan ad ruħey »

« Cfu yef wawal i d-tennid , ma yella ur tettifeđ ara deg wawal-ik ; ad k-id-afey anda . » « Nniy-am kkes anezgum » . Tuy fell-as taqreunt n tazult, tserraħ-as iruħ ad iqel ar twacult-is ; win iruħ , nettat tkemmel ccyel n wexxam imi i d-twweđ yemm-as Tekcem kan ,tenn-yas: « ...Tfuħ rriħa n uwerdali ! »

Tenna-y-as : « Yusa-d ugawa uyeý fell-as tazult ad ggeħley i wallen-iw » .

Tenna-y-as : « Acuyar ur t-id-ṭifet ara ? » .

Tenna-y-as : « Ssetħay imi iyixdem lxiir ; iwiyi-d tazulet imi d da...ulamek » .

Tēdda teswiet-nni kan tettū ; kemlent ussan-nsent aken i nnument ; tin iwumi d-saħ nuba ad teffey, tayed ad teqqim deg wexxam.

Mi zrin kra wussan ata yeqqel-d wergaz-nni yur-s: « Atak t̄fey deg wawal-iw ; qley-d ami d yurem » . Yuggad-itt, izra belli ma ur yt̄tif ara deg wawal-is ad teqllleb fell-as a t-id-tečč ; imi it-yewwi Rebbi yer din kan, yerra-t l̄hal.

« A yelli ur kem-ttuy ara ; dacu kan ilaq-iyi kra n lweqt i wakken ad d-afey argaz im ilaqen ; iddem takemmust-is ibbub-itt yef yiri-s, tikli qbala yer wexxam n ssel̄tan, ibda indah: « ... iyaw ad tayem tāeṭṭart ! ...iyaw ad tayem tāeṭṭart. Ffyent-d yessi-s n ssel̄tan, ijbed-d ilellac ifka-yasent-tent. īeedda ur it̄ewwel ara din ; d acu deg imir -nni yezga yettruḥu yer din, itturar d warraw n ssel̄tan d yessi-s, d l̄giran-is , i waken a t̄hesben am win i sen-yettilin, ad t-skecmen alma d axxam-nsen . issawed ar lebyi-ines ,iqqel ayweqt i iruḥ yer din ad yekcem ar daxel n wexxam.

Yiwen wass iqqim d warraw n ssel̄tan, ttqessiren, inna-yas i yiwen deg-sen : «I tura kunwi ur tzeggjem ara ? » ; «Ur nxemmem ara i wakka ».

i as- d-yenna yiwen deg-sen. Īeedda it̄tef-d yiwen deg-sen, inna-y-as : «Awah a k-d-iniy...Wellah ar mlaley yiwet n tmet̄tut ma tella deg ddunit-ayi akk ; anda itterritt tezme-as ; tezmer akk i wayen yellan. Inna-y-as : « dacu-tt tura tayi ? Anda tella ? » . ina-yas d acu-tt,amek tga ssifa-s, d wanda tezdey . Inna-yas : « D ayen iyi-d-yeqqimen, ad ayeṭ tteryel »! ; Xaṭi i k-nniy , tidak i illan d tturyula mmutent, teqqim-d kan tayi d yemma-s ; Nniy-ak kkes anezgum. zwir ad tedduḍ ad tezrett s tiṭ-ik. Inna-yas : « ayweqt ara nruḥ ad t-id-nzer ? » . « Ad ruḥey qbel nekk weḥdi ad as iniy wa ad ak-derrey s lexbar ».

Yekker fell-as iruḥ ar lunḡa ; yemmuger-itt-id deg webrid, yesteqsa-tt : « i yemma-m ? » ; tenna-y-as : « ulac-itt » .mi ara ad twaliḍ tiqjatin ihin deg lyaba , ekkes aybel yemma ulac-itt . inna-y-as dacu id k-id-iwwin, yenna-y-as : « Atan ufiy-am-d argaz...Tura d acu tenniḍ ? ney ad t-idawiy qbel ad tezret wa ad kem-izer ?... » . ini-iyi-d kan anwa ass , txeḍmeḍ-as leqrar i yemma-m ; iqqel

yer mmi-s-nni n Sselṭan yemla-y-as taluft amek tella, yeqbel ; msefhamen i uzekka-nni ad ruḥen.

Azekka-nni, tefrari-d tafat kan ṭṭfen iberdan-nsen ruḥen ; mi wḍen ur kcimen ara almi walan tiqjatin tṭherrikent deg ugemmaḍ akin deg wedrar, akken isen- tenna Lunḡa ; Kecmen axxam, mmeslayen kul yiwen yefka-d lqis n wexxam-is amek i tyebya , tenna-y-as Lunḡa : «Ad cerḍey seg-k tlata n litrat n lḥenni . inna-y-as-d : « d aya kan ? » . tenna-y-as : « daya » . inay-as : « atan iejeb-iyi webrid-ayi . Ma d agawa-nni yenna-y-asen: - Tura mi ken-ssemlaley, deg wass-a d asawen yexḍa-iyi ccyel ,frumt wa gar awen ; msefhamet ayewqet ara d-teqqleḍ kečči yur-s ad tt-tawiḍ .iqqel-d iwwi-d yid-s tlata n litrat n lḥenni, ifka-yas-tent .

Kra n ccwit tesla i ssut n yemma-s, ur tennum ara tettaqqal-d lweqt-nni, tædda tger amexluq-nni deg ukufi, tefla-t yer deffir akken ad yerr nnefs, teddem lḥenni-nni tesselḥulli-t deg uqedduḥ teḡḡa-t deg tqernit.

Atta tekcem tteryel-nni: « Uf...uf tfuḥ rriḥa n uwerdali! ; iædda-d ugawa, uyey-d fell-as tamuqqint ugusim...Attaya . tenna-y-as : « acimi ur t-id-tetṭifet ara ? » ; D tarewla i iyi-rwel, uttali wellah ur-imniε ; Kemm, d yir kemm ur temmugeḍ ara am yess-i-nni i immuten akken.

Ad teffey ad tekcem, as-tini: « Uf, uf...Tfuḥ rriḥa n uwerdali. » ; nniy-am-d tamuqqint-nni n ugusim, is teqqar Lunḡa.

Tger-d tassirt ad tzeḍ, imi tewwet ass kamel deg lexla, tædda teyli s yiḍes am tin yemmuten. Tekker Lunḡa tendeh i dduzan n wexxam : « A lmawaæen wexxam-iw iyaw ad teqnem lḥenni » . Teqqen-asen akk tettou asegru; tassirt teqqen-as, asegru tettou-t. Tessufey-d mmi-s n sselṭan deg ukufi, rewlen .ddan ḥawla .

Asegru-nni ad iqqim kkan ad yewwet deg tessirt : « Yemma tteryel, Lunḡa terwel » ; tugi ad ddekwel ; tekker teawed-as : « Yemma tteryel, Lunḡa terwel Tekker-d, am tin yeḗran kra deg targit, tebda tessawal: « Lunḡa!...a Lunḡa ! » Teqqeb-d akk axxam ulac Lunḡa ; tnuḍad akk lḥara , ulac Lunḡa...Anda terra ?!

Widak-nni, Lunğa d mmis n sseltan, mazal-iten teddun. Deg webrid mmugren asif iħmel, nnan-as : « A yasif n tamment d ddhan, zder a nēddi, tteryel atta teena-yay- d » ; Yezder wasif ēddan ; Rnan mlalen-d belħaret, nnan-as : « A belħaret ay amexluq n lēali ġġay ad nēddi, tteryel attan teena-yay-d » Yeġġa-ten ēddan ; Ddan ddan, ufan adrar tezzi-yas-d akk tzeggart , ulamek ad ēddin , tenn-as Lunğa : « A tazeggart n leħrir, ġġay a nēddi, gliy-d s mmi-s n medden wama nekk ēemmdey » ; Tazeggart-nni teqqel d taredbant taħrirant ēddan. Tteryel-nni qrib ad t-id-

qadeē , tettlaēi : « Lunğa...a Lunğa, amek is-tenni-d i wasif ? « Nniy-as : ay asif n yezzan d ibezdan, ħemmel ad ēddiy ! Asif iħemled yessufuyed ula d iblađen deg webrid-is, nettat tezger-it , teġhed. Teawed tendeh abrid nađen :

« Lunğa...a Lunğa amek tennid i belħaret ? Nniy-as : « Ay afuħan n uqemmuc rwel deg webrid-iw ; ikker imenyi gar-asen. Teyleb-it tēdda. Tettkemmil abrid-is teyyar, almi tewweđ yer wedrar-nni n tzeggart tettlaēi « Lunğa...a Lunğa amek tennim i wedrar-ayi n tzeggart ?tenna-yas, a tazeggart m isennanen, xreb ad ēddiy. Tewwet tēdda, temčaččaw fell-as tzeggart-nni, , teħsel, teqqim din almi ittfuk-it tzeggart-nni ; Widak kemmlen abrid-nsen deg lehna.

Zrin kra wussan telħeq lunğa d mmi-s n sseltan ar taddart-nsen ; sseltan yefreħ s teslit-is id yewwi mmi-s yiwen ur tteycbi ama di zzin-is ama di lmeena-s, ixdem-asen sseltan tameyra n sebēa wussan d sebēa wuđan ; lunğa d mmi-s n sseltan tlul yur-sen teqcict ayyur deg igenni nettat deg lqaēa . Lunğa tkemmel tudert-is di talwit am nettat am medden akit .

Tamacahut-iw lwad lwad ħkiy-tt-id i tarwa lejwad , Imumnin ad as nyeēfu rebbi ma d cwatten ad tyexzu rebbi .

Tamacahut n uyerbal

Amacahu..

Ahu...

rebbi ad teyesselhu ad tiyzif annect usaru.

Yella yiwen n uragaz yesca snat lxalat d tikniwin, yiwet d taeggunt tayed d tuhriect.

Yiwen wass tallent tallent ,nnanat-as ayargaz ilaq ad aytezzud ibawenma tescid iger, inna-yas yella , ad ak-tezzuy,inna-yasent ihi sredbemt lgelb ibawen .
eddant sredbent , azekka-nni ikker-d iruh imi redben ibawen-nni , netta ur yesci ara iger mi yewwed iyez inqec ,iqqim almi d laeca iyezz-iten-id iqel-d ,iddem ibbey-d arkasen-is deg wakal iqel-d, iwwed-d iqqar: ayuh mmutey ayuh mmutey, ta tekkes-as arkas tayed tekkes-as arkas , almi d azekka-nni nnant-as ur ttuyal ara ,inna-yasent ad qley ad tkemley,iqqel akken almi d telteyyam iyez iqqel-d almi d laeca-nni iyez-iten-id , tedda-d fell-as teebbut-is iqleb aqendur,tekker-d tuhriect-nni tseyyaq akk lhala , almi d sbaḥ-nni tenna-yas i taeggunt-nni lukan ad tezred d acu i igedran kemmi iwwikem yides.

Ruh ya zman ruh medden akk tteksen-d ibawen, nnanat-as ayargaz atan lyaci akk tteksen-d ibawen , i nekni ? anruh ad nesfiqqed fell-asen?

Inna-yasent qqimemt kan ad tezremt lxir n rebbi ,ibawen-nni inna-yas akka inneqlaben, umbaed qqiment qqiment , nnant-as dayen ad nruh ad teddu ad ay-dessekned iger, inna-yas ur ttedduy ara, inna-yas awimt tayerbalt teyremtett , inna-yas ad tafemt yiwen yigmir beddemt fel-as teyremtt anda id sbaḥ d winna id lmelk-nney, teyremtett kan tesbaḥ-d deg win n tteryel, rsent tteksent ibawen, wwint ayyul. Kra kan telheq-d tteryel, d acu itxedmemt dayi a yessi-s n xalti ?

Tekker-d taeggunt-nni tenna-yas : d lmelk-nney.

Tekker-d tuḥriect-nni tenna-yas: xaṭi nettekkas kan tura ad nruḥ.

Tenna-yasent : d acu id tewwimt ?

Nnant-as: newwi-d ayyul.

Tenna-yasent: ihi ad ruḥey ad sfiqdey i uyyul-nkent ad uyalay, truḥ tečča-d yiwen uqejjar tuyal-d, tenna-yasent a yessi-s xalti ayyul-ayi id tewwimt ḥaca s tlata iqejjaren.

Tekker-d tuḥriect-nni tenna-yas: akken itidnewwi.

Tekker-d taeggunt-nni tenna-yas: iiiih mačči s rebعا idarren !

Truḥ terna-yas-d yiwen, tenna-yasent ayyu-ayi idewwimt ḥacha s sin idarren.

Tekker-d tuḥriect-nni tenna-yas akken itidnewwi, taeggunt-nni tenna-yas: xaṭi s rebعا idarren itidnewwi.

Truḥ tečča-yas-d akk idaren-is tenna-yas : ayyul-ayi id-wwimt ur yesei ara idarren.

Tenna-yas tuḥriect-nni :akken it-id-newwi.

Truḥ tečcat-id merra teqqel-d , nnant-as ad nruḥ, tekker tenna-yasent ad truḥemt !

Tenna-yas wellah ur truḥemt ,tenna-yas alma teddamt axxam-iw ad čcemt lfaḍur, tewwi-tent tesker-as-t-id afettes d yiḡi ččant, tegguma ad as-t-id-serrah ,nnant-as anruḥ , tenna-yas xaṭi ad teqqiment ad tesnsemt. Imi id yewweḍ laeca tenna-yasent f wacu ad k-tessegnay yef leḥrir ney yef tzeggart, tuḥriect-nni tenna-yas nekki ad gney yef tzeggart , ma d taeggunt-nni tenna-yas nekki ad gney yef leḥrir , teddem-d tuḥriect-nni tesgen-it f leḥrir , ma d taeggunt-nni tesgen-it f tzeggart . mi iyensef yiḍ tekker-d tteryel-nni tefritent , nutenti ruḥent s tadist, tekkes-as-t-id sin n warrac-nni , tettliten , tidak-nni tečcatent . akken kan almi

dasmi meqrit warrac-nni mmugen d irgazen , tettahtilit-id ad tečč-it. Ikker-d mmis n tuhričt-nni inna-yas i tteryel : nay a yemma dacu id ides-im ?

Tenna-yas :yemma-twen amek iteggan , ama sqarquren imqarqar , sraerun yiyyal , tenna-yas ad as-deslem deg uəbbuđ-iw tenna-as inemmas yemma-twen tgen.

Nnan-as ad nruḥ ad nruḥ ! nettat teeqel-iten , aruḥ , almi iyensef yiđ slan-as iyeyyal sraeruəen ,nettat tesxarxur iwwi-tt yiđes dayen.

Uḥric-nni iddem-d tiqit n tamemt issenga-yas-tt ar uqemmuc n gma-s , win iqaras-d ayu dadda rnuyi-d ciṭuḥ zid, win iqqar-as kker fell-ak a Rebbi-k tteryel ad ay-tečč , win iqqar niy-ak rnu-yi-d kra . isellek-d gma-s irna-d iman-is , tteryel teđfer-iten-id tufat-id sselken ruḥen, mi iwden ruḥen qqimen rrif lğamee , ur sein ara imawlan ur zrin ara menhu id baba-t n sen , qqimen dinna sekren ixxamen tteicen deg-sen.

Tamacahut-iw lwad lwad ḥkiyt-id i warra leğwad .

Tamacahut n yifeggagen

Amacahu...

Ahu ...

rebbi ad t-yesselhu ad tiyzif annect usaru

Yella yiwen n sselṭan yesɛa taqcict , tebya yiwen n uwayzen . yiwen was myizwaḡen,mi iyekker ad isfiqqed axxam n baba-s ,tenna-yas tmeṭṭut-is ad dduy , inna-yas : xaṭi yessetma d tteryulat ad ak-meččent , tenna-yas : xaṭi ad dduy , inna-yas niyam-d xaṭi yessetma d teryulat ma ur kem-tečči ta ad kem-tečč tayed , tenna-yas i wudem-ik d heḡḡala .inna-yas kker , iwwi-tt , imi tewweḡ zrantett qqarent-as” læslama-m a yelli-s xalti læslama-m a yelli-s xalti “ farḡent akk sey-s . krent syin msefhament ad teččent , nnant-as ad as nezzi ad tnečč, tenna-yas yiwet : ad akemceyɛay ar wetma ad ay-id-awiḡ asegru n uzeṭṭa , truḡ ar wargaz-is tettru tenna-yas : byant ayiceyɛent ar leflantiya , nekki ugadey ad ay-itečč, inna-yas nniyam-d belli yessetma d tiwayezniwin ma ur kemtečči ta ad kem-tečč tayed. Tenna-yas i wudem-ik lheḡḡala, inna-yas:ruḡ inas i leflantiya tenna-yam-d leflantiya efk-iyi-d asegru n uzeṭṭa ad grey aḡayek, inna-yas :ma tenna-yam-d kcem , inas araju dachu iyiruheḡ, inna-yas ad am-t-id-deyyer-it ar berra .

Mi

duyal tewhem tteryel-nni tenna-yas amek akka ur tteččatt ara. tenna-yas ihi ad akem-ceyɛay ar yiwet ad truḡeḡ ay d-awiḡ ifeggagen n uzeṭṭa, tewweḡ-d ar wargaz-is tettru tettru ,inna-yas :naḡ nniyam-d yessetma d tteryulat ma ur kem-tečči ta ad kem-tečč tayed, tenn-yas : i wudem-ik lheḡḡala ,inna-yas : ruḡ , dachu læi-tt seg berra inas :tenna-yam leflantiya efk-yi-d ifeggagen n uzeṭṭa , inna-yas ad am d-ini kcem-d , inas araju tamcict-iw truḡ-iyi , inna-yas ad am t-id-deyyer-it ar berra mi truḡ tenna-yas : nnaḡ a nana leflantiya tenna-yam leflantiya efk-iyi-d ifeggagen n uzeṭṭa ,tenna-yas: kcem , tenna-yas arju

tamcict-iw truḥ-iyi ,tger tetṭeyer-as-t-id. Mi tewwed nnant-as :ammek akka ,
nnant-as ur ttnečči ara .

Tenna-yas i wargaz-is tura ḍebber-iyi amek ayitxedmed, ikker irratt-id axxam .

Tamacahut-iw lwad lwad ḥkiytt-id i wrraw n leḡwad.

Tamacahut n eli d eli

Amacahu ...

Ahu ...

tamacahut-iw ad tiyzif am usaru

Yella yiwen n urgaz yesea snat n lxalat , urwent-d sin n warrac ,yiwet tsemma-yas eli d eli , tayedɛ dayen tsemma-yas eli d eli .

Tger-d lmut tewwi yiwet, umbaed teqqim-d yiwet. Mi meqrit warrac-nni d ssifa n win i d ssifa n wayedɛ , lqed n win i d lqed n win, tameɛttut-nni tayleɛ gar- asen ur tezri ara aniwa i d mmi-s, tetthadar-iten , trebbaten , kan akken .almi d yiwen wass tenna-yas byiy ad eeqlay mmi , tenna-yas ad laey kan i mmi ad azlen isnin, tekkar truɥ yer wemyar azemni , tenna-yas: ay idiniɛ amek ara xedmay , tenna-yas seiɥ sin warrac, byiy ad eeqlay mmi, tenna-yas d lqed n win i d lqed n win , ssifa n win i d ssifa n win ur elimey ara aniwa i d mmi. Inna-yas ruh xdem taculiɥ n yidammen , ama ad tkecmeɛ ar udayni ad teqneɛ ikerri staemil yli taculiɥ -nni ad mmir fell-am , inna-yas mmi-m ad yeseu tassa ad asiqqer yemma temmut ad yazzel , ma d arbib-im ur d yettazal ara ur yesei ara tassa , inna-yas ihi d winna i d mmi-m .

Ieedda texdem akken , mmi-s yuzzel-d ittæyyiɛɛ “ a baba d yemma temmut” , inna-yas gma-s-nni iyyay annay uma d nekki yemma temmut , tekker-d tercaq- as tamenguct deg umezzuy-is . deg wassen dasawen theyyef arbib-is ; mmi-s ad as tefk ayrum n smid wayedɛ d ayrum n tgercalt ,texdem lbatel deg-s meskin . kan akken almi d yiwen n wass ruhen netta d gma-s ar tala ad sewwen uccayen- nsen, gma-s-nni iddem-d ayruy-nni n smid kan iyli-yas izzer ar lqae n tala-nni wayedɛ iyli-yas uftat-is n weyrum yuli-d sufella imi fessus, inna-yas tezriɛ a eli a gma keççi akka itarseɛ f wul n yemma-k ,nekki akka iduliy f wul n yemma-k, inna-yas assa id aneggaru anemyifraq , iddem izza taneqlet , inna-yas hattan

sewway-it inna-yas ma twalatt terraerae ina-s gma-k yella , ma twalatt tellaywi inas gma-k yemmut , izza-tt iruh , inna-yas gma-s xaṭi ur tettruḥud ara , inna-yas ad ruḥey . iwwi uccayen-is iruh ,iwwed ar lyaba ittesdaḍi-d iwwi-d tisekrin iwwi-d, iceeel times isewway , almi d yiwen wass kan deg wussan n rebbi iger-az-d rebbi tteryel tesfuḥit-id, tenna-yas ayuh ayuh a eli a gma inya-yi usemmid , ad ziznay ? inna-yas iyyay kcem-d , truḥ tekcem tenna-yas: ayuh ugadey uccayen-ik ,tenna-yas qqen-iten ,inna-yas qnen , tenna-yas xaṭi qqen-iten , tefka-yas-d anzaḍ ucekkuh n dagla-s tenna-yas ur tetteqen ara s wemrar , qqen-iten s wenzaḍ ucekkuh n dagla-w , ziy anzaḍ-nni ad yuḡal d sensla , iddem-d iqqen-iten , tger tečča-t akken d amidur .

Almi d azekka-nni sbaḥ ikker-d gma-s iruh ar tneqlet-nni yufa-tt tellaywi ,inna-yas wellah anda igella gma alma ksayt-id , iruh inuda inuda almi id yufa amkan-nni , yufa uccayen-nni akken ttwaqnen, iqqim kan akka kan atan telḥeq-d “uuuhh a eli d eli” , tenna-yas inya-yi usemmid , ad zizney ? inna-yas qeddem , tenna-yas ayu ugadey uccayen-ik , inna-yas uccayen-iw ur m-xedmen kra , tenna-yas ala ugadey-ten , tenna-yas “hax anzaḍ ucekkuh-iw” inna-yas : ulac anzaḍ ucekkuh , ittef-itt-id iwehha-yasen , netta inna-yasen yakan ad awen-d-wehhiy ,felqemt , d acu ḥader ad tennalem deg uebbud,felqemt s wansa-nniden, ṭfentt xenqent , iger iffer-itt gæbbud , ikkes-d gma-s deg uebbud-is , umbaed iwala tiyiredmiwin , ttennayent gar-asent ,yiwet tenya tayed syin truḥ tewwi-d taḥcict tesqattar-as i wanzaren-is teddekwel-d , inna-yas ihi uma d nekki ad xedmey akken , iruh iwwi-d taḥcict-nni iddez-it isqatter-as i wanzaren n gma-s, iedes-d iddekwel-d, qqimen deg lyaba , inna-yas tura ad tedduḍ , inna-yas ala a eli a gma , inna-yas euhdey yemma-k , ayen itexdem deg-i dayen kan , netta inna-yas wellah ar ttedduḍ , ayen ikiiejben ad as-t-xedmey , iwwi-d gma-s iruh-d, mi id wden iddem-d yemma-s iqqen-it ar tsetta n ueidiw , tazeggart tewwi lḥeq-is adyay iwwi lḥeq-is , almi id yegra ufus-is sekrent lbala n yiyeḍ.

Tamacahut-iw lwad lwad ḥkiyt-id i warraw n leḡwad.